

Der jüdische Friedhof Hofgeismar
Ein Handbuch für den Friedhofsbesucher

Wir danken

der Kommission für die Geschichte der Juden in Hessen, Wiesbaden.

Sie hat uns die Fotos, die hebräischen Übertragungen und deutschen Übersetzungen sowie die Kurzbiografien zur Zusammenstellung dieses Friedhofsführers freundlicherweise zur Verfügung gestellt. In manchen Fällen wurden unleserliche Inschriften ergänzt durch das Gräberverzeichnis von 1937 oder das Sterberegister 1835 - 1817.

(Hessisches Hauptstaatsarchiv Wiesbaden / HHStAW)

Im Internet sind die Grabsteine in einer Datenbank zu finden unter:

http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis/juf_xs.html

Alle Rechte liegen bei der Kommission für die Geschichte der Juden in Hessen.

März 2010

Herausgeber: Stadtmuseum Hofgeismar, Abteilung Judaica.

Empfohlene Literatur: Michael Dorhs, *Der „gute Ort“ am Schanzenweg - Der jüdische Friedhof in Hofgeismar in den Jahren 1933 - 1944*, in Helmut Burmeister / Michael Dorhs (Hrsg.): *Das achte Licht, Beiträge zur Kultur und Sozialgeschichte der Juden in Nordhessen*, Hofgeismar 2002.

Der jüdische Friedhof in Hofgeismar

Der jüdische Friedhof am Schanzenweg besteht seit 1695.

Das älteste erhaltene Grabmal ist aus dem Jahr 1737. Die letzte Beerdigung vor dem Zweiten Weltkrieg fand 1935 statt. 21 Grabmale sind aus der Zeit zwischen 1945 und 1949, als jüdische Überlebende des Holocaust in einem Camp für „Displaced People“ unter dem Schutz der Amerikaner in Hofgeismar lebten. Darunter ist der Gedenkstein für die ermordeten Juden Europas.

Eine Auflistung der Grabsteine und ihrer Inschriften im Jahr 1937 durch Baruch Wormser umfasste noch 200 Grabsteine. Heute fehlen davon ca. 75 - hauptsächlich von dem tieferliegenden, westlichen Teil des Areals. Betroffen sind Gräber zwischen 1835 und 1873.

Diese Steine wurden durch die Nazis als „minderwertiges Steinmaterial“ vom Friedhof geschafft, nachdem der Friedhof mehrfach von ihnen geschändet worden war.

Der Friedhof ist für Juden einer der wichtigsten Orte ihrer Gemeinde. „Haus des Lebens“, „Haus der Ewigkeit“ oder „Guter Ort“ sind die Namen, die seiner Bedeutung Ausdruck verleihen. Männer tragen auf dem Friedhof eine Kopfbedeckung - es symbolisiert Demut und Ehrfurcht vor dem Allerhöchsten.

Der jüdische Friedhof liegt außerhalb der ehemaligen Stadtmauern, weil er gleichzeitig als unrein betrachtet wird. Am Sabbat und an bestimmten jüdischen Feiertagen ist das Betreten des Friedhofs nicht gestattet.

Der jüdische Friedhof ist eine unantastbare, ewige Ruhestätte, die Gräber dürfen niemals eingeebnet werden, was in dem Glauben an die Auferstehung begründet ist.

Die Gräber sind so ausgerichtet, dass der Auferstehende gen Jerusalem blickt.

Blumenschmuck und Kränze fehlen. Es wachsen Efeu, Gräser und Wildpflanzen als Zeichen für die ungestörte Verbundenheit des Friedhofs mit der Natur. Erst in neuerer Zeit gibt es auch frische Blumen auf modernen jüdischen Friedhöfen.

Besucher legen Steinchen auf den Grabstein als Zeichen, dass der oder die Tote nicht vergessen wird. Ursprünglich galt für die Gestaltung der Grabsteine das Gleichheitsgebot. Unabhängig von Stand und Ansehen bekam jeder Verstorbene einen gleichwertigen Stein. Dieser Brauch änderte sich im Lauf der Jahrhunderte, und die Steine sind unterschiedlich aufwändig und nach den Merkmalen der jeweiligen Epoche gestaltet.

Bildliche Darstellungen

An einigen Grabsteinen findet man pflanzliche Darstellungen mit ornamentalem Charakter. Manche in Stein gehauene Motive haben jedoch eine für das Judentum besondere Bedeutung. Die folgenden Symbole sind auf dem Hofheimer Friedhof nachweisbar:

- Der Fisch ist das Symbol der Fruchtbarkeit. Es erinnert an den Segen Jakobs über seine Kinder, mit dem Wunsch sie mögen sich vermehren wie die Fische.
- Der Davidstern (Magen David) ist ein altes Zeichen, das sich zum Sinnbild des Judentums und später zum nationalen Emblem des Staates Israel entwickelte. Man findet ihn erst auf Steinen nach 1920 und besonders häufig auf Steinen nach 1945.
- Das Schofarhorn, ein aus dem Horn eines Widders hergestelltes Blasinstrument, weist auf das Ehrenamt des Schofarbläser in der Gemeinde hin. Der Schofar wird traditionell an Rosch Haschana, dem jüdischen Neujahrsfest, geblasen.
- Der Leuchter, oder die Menora, als ein wichtiges Symbol des Judentums, symbolisiert die Erleuchtung.
- Pflanzen und Früchte, manchmal als kunstvolle Gebinde oder in einem Gefäß gefasst (Etrog), erinnern an die Laubhütten des Volkes Israel bei dem Auszug aus Ägypten.
- Mohnkapseln sind ein Symbol für Fruchtbarkeit
- Der Kranz gilt als Ehrenzeichen oder auch als Symbol für Einheit und Vollkommenheit. Blätter der Palme, als immergrüne Pflanze, weisen auf das ewige Leben. Sie sind auch ein verbreitetes Symbol für Sieg, Frieden und Freude.

Grab Nr. 1
David, Sohn des
Gerson Reit 1755



פָה
נִטְמַן הַרְבֵּר דָוד בָּה'
גֶרְשׁוֹן רֵיִשׁ שְׁמַבְבָּן
וּנְקַבֵּר פָה עַל יּוֹם וָ
נִיסְן תְּקִלְתָּה לְפָק
תְּנִצְבָּה
אָמֵן
—
שְׁמַת בָּה' 1

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht Herr David, Sohn des Herrn
Gerson Reit, der in B. starb (?)
und hier begraben wurde am 6.
Nisan [5] 535 n.d.k.Z. (= 6.4.1775).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens,
Amen.

Zeile 2 könnte auch gelesen werden als:
Gerson Deitsch aus N"B (evtl. = Naumburg).

Kurzbiografie:

David, Sohn des Gerson Reit (Deitsch ?)
Sterbetag 6. April 1775, Wohnort Hofgeismar
Anmerkungen: Herr David, entweder a) Sohn des Herrn David Reit, der
in B. starb, oder b) Sohn des Herrn Gerson Deitsch aus N"B (eventuell =
Naumburg). Er starb am 06.04.1775.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine tugendhafte Frau,
Wohltätigkeit übte sie in ihrem Leben.
Dies ist die angesehene Frau,
Frau Feiar - sie wurde geboren am 24.
Kislev [5] 492 (= 23.12.1731) - Ehefrau des Herrn Hirz.
Sie starb und wurde begraben am Sonntag, den 4. Zwischenfeiertag
des Laubhüttenfestes (= 20. Tischri) im (Jahr)
[5] 527 n.d.k.Z. (= 23.9.1766). Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des
Lebens.

Kurzbiografie:

Feiar, Ehefrau des Herrn Hirz, geboren am 23.12.1731,
gestorben am 23.09.1766.

**Grab Nr. 2
Feiar, Frau
des Hirz 1766**



אשת חיל
צדקה עשות' בחיה
היא האשה החשובה
מי פיאר נולדה בז' כ' ד'
בסלו תצייב אשת הר'
הירץ נ' ונכברה ביום
א' ד' חחט' סוכמת ב
תקב"ז ל' ת'צ'ב'ה'

Grab Nr. 3
Chajim, Sohn des
Jechiel
1775



פָה
נִטְמַךְ אִישׁ נְדִיבָה
תָמִימָה וּתְרוֹן הַיְיָ בְּעֶרֶת
לְחֵן לְתֹורָה מְחַשֵּיב
הַיְהָ הַרְאֵר חַיִים בְּהָרָה
יְחִיאֵל זַיְל נֶפֶשׁ וּבַיְיָ אָ
דוֹרְתָ אַלְוָל תְּקִילָה לְפָ
תְּבוֹהָה תְּעִיטָה לְגֹוְרָלָה] לְקַצְׂחַ הַיְמָנִין
נְתִזְבָּה]

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht ein freigiebiger und vollkom-
mener Mann, großzügig war er in seiner Gemeinde,
er machte sie auf das Gesetz aufmerksam.
Das ist Herr Chajim, Sohn des Herrn
Jechiel sel. A. Er starb und wurde begraben am 1.
Neumondstag des Elul [5] 535 n.d.k.Z. (= 26.8.1775).
[Ruhe, daß du auferstehen mögest zu deinem Anteil] am Ende der Tage.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Herr Chajim, Sohn des verstorbenen Herrn Jechiel, gestorben am
26.08.1775. Er war wohl der Ehemann der Rechel (Grabnummer 4).

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

[.....]

[Frau Rechl, Tochter des ehrwürdigen Schmuel Apterot sel. A.]
[Ehefrau des ehrwürdigen Chajim sel. A. Sie übte Wohltätigkeit mit
Toten]

und Lebenden mit Wohlgefallen. Ihre Seele
stieg auf in die himmlischen Höhen in der Nacht
des heiligen Schabbat, am 17. Tischri, und sie wurde begraben am
Sonntag, den 2. Zwischenfeiertag des Laubhüttenfestes [5] 546
(= 21.9.1785).

(Der Anfang in eckigen Klammern ergänzt nach HHStAW, Abt. 365,
Nr. 458, S. 4.)

**Grab Nr. 4
Rechel, Frau des
Chajim
1785**



Kurzbiografie:

Rech(e)l, Witwe des Chajim, Tochter des verstorbenen Schmuel Apterot
(wohl als Schmuel in Abterode zu verstehen), gestorben am 21.09.1785.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der
Grabschriften von 1937).

Ihr Ehemann Chajim wohl Grabnummer 3.

1.....

והחיה בנוועם על[תה]
נשנתה לשמיים בליל
ש"ק י"ז תשרי ונכורה ביום
א' ב' דצ' המו' סוכת תקר'ם

1 365/458 5.4:
ברת רעל בת כה' שטואלא אפטדרoit ויל
אשתה בה חיים זיל עשתה חסר עם המותים

Grab Nr. 5
Löb, Sohn des
Eliester 1825



פָּנִים
אִישׁ יְשָׂרֵף אֲכַל
טִיגְעַן כְּבוֹד הָהָר
כִּי לִיב בֶּן אַלְיעָזָר
וְלֹא מִקְיָם לְעַבְדָּתְךָ
נֶפֶשׁ וּנְקָם בַּיּוֹם א' ד' יְמִינָה
אָדָר שָׁנָת תִּקְבָּח לְפָנֶיךָ
תְּנִזְנִית חֲטָאת לְגַנְדָּלָן
לְקַצְצָה
וְגַתְתָּא'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, er ernährte sich
von seiner Hände Arbeit. Dies ist
der ehrwürdige Löb, Sohn des ehrwürdigen Eliester
sel. A. aus der heiligen Gemeinde Lengsfeld.
Er starb und wurde begraben am 1. Neumondstag
des Adar des Jahres [5] 585 n.d.k.Z. (= 18.2.1825).
Ruhe, dass du auferstehen mögest zu deinem Anteil
am Ende der Tage.
Und seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Löb, Sohn des verstorbenen Eliester aus Lengsfeld, gestorben am
18.02.1825.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht ein aufrichtiger Mann,
alle Tage wandelt er auf dem Pfade
der geraden: Leksch Sohn des
Aaron Abraham
sel. A. Er ging ein in seine Welt
und wurde begraben am Montag, dem 25. Sivan (5)497
n.d.k.Z. (= 24.6.1737)

Motiv: Fisch

Kurzbiografie:

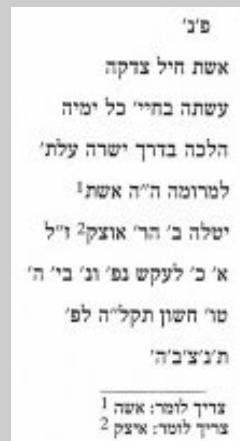
Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737

Grab Nr. 6
Leksch, Sohn des
Aaron Abraham
1737



פה
נטמן איש היישר
הizr כל ימיו ברוך
ישרים לעקש בר
אהרון אברהם
זיל הילך לעולמו
ונקבר ביום ב' כה'
סivan תצ"ז
לפ"ק

Grab Nr. 7
Jetle,
Frau des Leksch



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine tugendhafte Frau, Wohltätigkeit
übte sie an Lebenden ihr ganzes Leben lang.
Sie wandelte auf geradem Pfade, (und) stieg auf
in die himmlischen Höhen. Dies ist eine Frau,
Jetle, Tochter des ehrwürdigen Izik sel. A.,
Ehefrau des ehrwürdigen Leksch. Sie starb und wurde begraben am
Donnerstag,
den 15. Cheschvan [5] 535 n.d.k.Z. (= 20.10.1774).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Jetle, Frau des Leksch, Tochter des verstorbenen Izik, gestorben am 20.10.1774. Vielleicht war die Verstorbene die Ehefrau des 1744 in Hofgeismar genannten Lucas Heilbrunn.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht ein aufrichtiger Mann,
alle Tage wandelt er auf dem Pfade
der geraden: Leksch Sohn des
Aaron Abraham
sel. A. Er ging ein in seine Welt
und wurde begraben am Montag, dem 25. Sivan (5)497
n.d.k.Z. (= 24.6.1737)

Grab Nr. 8
Unbekannte Person,
wohl Ende
18. Jh.



ל

ה ש

ש ב ק

י י

ש ב ט

.....

Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl Ende des 18. Jahrhunderts verstorben.

Grab Nr. 9
Unbekannte
Person,
wohl Ende
18. Jh.



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Inschrift völlig verwittert

Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl Ende des 18. Jahrhunderts verstorben.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht der Junggeselle, der ehrwürdige
Abraham, Sohn des Michel
sel. A. Er starb am Donnerstag,
den 19. Nisan [5] 558
n.d.k.Z. (= 5.4.1798), und er wurde begraben mit gutem
Ruf am 20. Nisan
[.....]

Kurzbiografie:

Abraham, Sohn des verstorbenen Michel, ein Junggeselle,
gestorben am 05.04.1798.

Grab Nr. 10
Abraham,
Sohn des Michel
1798



פה
נתמן הבה' כמר
 אברהם בה' מיכל
 ז"ל נפטר ביום ה'
 יט' ניסן תקנחות
 לפ"ק ונכבר בשם
 טוב ביום כ' ניסן

Grab Nr. 11
Fromet, Frau des
Jizchak 1790



פָּנָים
הִיא אֲשֶׁת חִיל נְשָׂמֵתָה
עַלְתָּה לְפָרֹוחָה פְּרוֹטָתָה בָּיִת
פּוֹרֵיחָן הָרִי שְׁבָוָא דִיל חִיא אָי
הָרִי יִצְחָק בָּן פּוֹרֵיחָן הָרִיךְ
אֲשֶׁר דִיל הַלְכָה לְעֹלָל
וּנְפִיטְשָׁרָת וּנְקִבְרָת בָּיוֹ
דִי סָאוּ אִידְדָה תְּקִנָּן לִי
.....
תְּפִיטָה
תְּנִיצָּה
סְרִיבָה וְעַגְרִיגָה הַפְּדוּגָה אַי

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Sie war eine tugendhafte Frau, ihre Seele
stieg auf in die Höhen: Fromet, Tochter des
Vorsteigers der Landjudenschaft, des Herrn Schmuel sel. A.
Sie war die Frau des Herrn Jizchak, Sohn des Vorsteigers der Land-
judenschaft, des Herrn Ascher sel. A. Sie ging ein in ihre Welt,
verstarb und wurde begraben am
Mittwoch, den 21. Iyyar [5] 547 n.d.k.Z. (= 9.5.1787).
Du mögest auferstehen [.....]
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Fromet, Frau des Herrn Jizchak, des Sohnes des verstorbenen
Vorsteigers der Landjudenschaft Ascher, und Tochter des verstorbenen
Herrn Schmuel, ebenfalls Vorsteiger der Landjudenschaft.
Sie starb am 09.05.1787.
Der Ehemann der Verstorbenen - Jizchak, Sohn des Ascher - war ohne
Zweifel ein Sohn des Landjudenschaftsvorsteigers Assur Itzig zu
Hofgeismar, der wiederum sicherlich mit Ascher, Sohn des Jizchak,
[Grabnummer 20] identisch ist.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau,
Frau Vögelchen, Tochter des
ehrwürdigen Herrn Izik, Ehefrau des
Löb in H"S. Sie starb
und wurde begraben mit gutem Ruf
am Mittwoch, den 3. Elul [5] 558
n.d.k.Z. (= 15.8.1798) . Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des
Lebens.

Grab Nr. 12
Vögelchen,
Frau des
Löb 1798



פ'ג'

האשה החשובה
נמרת פעניליכה בת
כתר"ר איזק אשת
כ' ליב בח"ש נפטרת
ונקברת בשם טוב
יום ד' ג' אלול תקמ"ח
לפי'ק תינצ'ביה

Kurzbiografie:

Vögelchen, Frau des Löb in H"S (Abkürzung eines Ortsnamens) und
Tochter des Herrn Izik, gestorben am 15.08.1798.

Grab Nr. 13
Dow, Sohn
des Jakob 1794



פ'נ'
אי' ישר אכל מיגיע
כפו ה"ה הר"ר דוב בן כמר
יאקב ז"ל נפטר ונקבר ביום
ט' אלול תקנ"ד לפ"ק
נ'ת'צ'ב'הה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, er ernährte sich von seiner Hände
Arbeit. Dies ist Herr Dow, Sohn des ehrwürdigen
Jakob sel. A. Er starb und wurde begraben am
9. Elul [5] 554 n.d.k.Z. (= 4.9.1794).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Herr Dow, Sohn des verstorbenen Jakob, gestorben am 04.09.1794.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht die angesehene Frau,
bescheiden und musikalisch war sie in ihrem Leben,
ihr Haus war für Durchreisende geöffnet,
Wie Tau und Regen war ihre Wohltätigkeit.
Dies ist die anmutige Frau, Frau
Gutroth. Sie verstarb und ging ein in
ihre Welt am Dienstag, den 26.
Kislev [5] 512 n.d.k.Z. (= 14.12.1751). Ihre Seele sei eingebunden im
Bunde des Lebens.

Motiv: Gebinde mit Pflanzen und Früchten (Etrog)

Kurzbiografie:

Frau Gutroth, gestorben am 14.12.1751.

Grab Nr. 14
Frau Gutroth,
1751



פה נטמת אשא החשובה
והצעירה הנעימית בחיה
ביתה שטוחה לעוברים ושבים
זכקה כTEL וכרביבים
ה"ה האשא החסודה מרת
גוטראט נפטרת והולכה
לעוולטה ביום ג' כר
כסלוי תק"יב ל' תענ"ב/ב'ה

Grab Nr. 15
Bela, Frau des
Nathan 1758



פה
נטמנת אשת ר' צדקה
עשרה באט' ר'יא האשה
ההכמתה ישרה מצותה ר'
טרורה ביליה בת ר' משה ר'
אשת ר' מון פטורת ונקב
הלו' לשלוחי ב' ש'יך נג' תטנו
תקיריה לפיקת ר' ווע' לקץ הייפן
תיכזיביה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hierruht
eine liebevolle Frau, Wohltätigkeit
übte sie gewissenhaft. Dies ist die weise
aufrichtige Frau; die Gebote des Herrn
wahrte sie: Bela, Tochter des ehrwürdigen Mosche sel. A.,
Ehefrau des ehrwürdigen Nathan. Sie starb und wurde begraben,
ging ein in ihre Welt am heiligen Schabbat, am 23. Tamus
[5] 518 n.d.k.Z. (= 29.7.1758). Ruhe, daß du auferstehen mögest am
Ende der Tage.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Pflanzengebinde in einem Gefäß (Etrog).

Kurzbiografie:

Bela, Ehefrau des Nathan und Tochter des verstorbenen Mosche, gestorben am 29.07.1758.
Vielleicht war die Verstorbene die Ehefrau des 1744 in Hofgeismar genannten Nathan Hertz. (Karl E. Demandt: Die hessische Judenstättigkeit von 1744, in: Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte 23 (1973), S. 292 ff., hier S. 296)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Inschrift völlig abgeblättert.

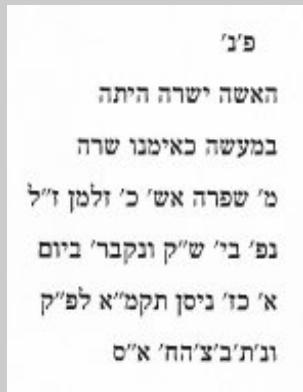
Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl Mitte oder Ende des 18. Jahrhunderts
verstorben.

Grab Nr. 16
Unbekannte
Person,
wohl Mitte/Ende
18. jh.



Grab Nr. 17
Sifra, Frau des
Salman 1781



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die aufrichtige Frau, in ihrem Handeln war
sie wie unsere Mutter Sara.
Frau Sifra, Ehefrau des ehrwürdigen Salman sel. A.
Sie starb am heiligen Schabbat, und wurde begraben am
Sonntag, den 27. Nisan [5] 541 n.d.k.Z. (= 21.4.1781).
Und ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens, Amen, Sela.

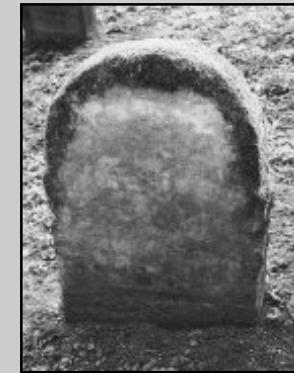
Kurzbiografie:

Sifra, Witwe des Salman, gestorben am 21.04.1781.
Vielleicht war die Verstorbene die Ehefrau des 1744 in Hofgeismar
genannten Salomon Michael. (Karl E. Demandt: Die hessische
Judenstättigkeit von 1744, in: Hessisches Jahrbuch für
Landesgeschichte 23 (1973), S. 292 ff., hier S. 296)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Inschrift völlig verwittert

Grab Nr. 18
Unbekannte Person,
wohl Mitte/Ende
18. Jh.



Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl Mitte oder Ende des 18. Jahrhunderts verstorben. Möglicherweise Jitla, Tochter des Ayzik, Frau des Leksch, gestorben am 15.11.1777 (Wormser und Synagogenregister)

Grab Nr. 19
Rechel, Frau des
Schimon 1776



פ'נ'
אשת חיל זרקה
עשתה בחיה' היא
האשה חשבה מ'
רעכל בת ישראל
אשת ה' שמעון נפ'
ונ' ר'ח סיוון תקליזו ל'
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine tugendhafte Frau, Wohltätigkeit
übte sie in ihrem Leben. Dies
ist die angesehene Frau, Frau
Rechel, Tochter des Jisrael,
Ehefrau des Herrn Schimon. Sie starb
und wurde begraben am Neumondstag des Sivan [5] 536 n.d.k.Z. (=
18.5.1776).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Rechel, Ehefrau des Herrn Schimon und Tochter des Jisrael, gestorben
am 18.05.1776.
Vielleicht war die Verstorbene die Ehefrau des 1744 in Hofgeismar
genannten Simon Heinemann. (Karl E. Demandt: Die hessische
Judenstättigkeit von 1744, in: Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte 23 (1973), S. 292 ff., hier S. 296)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

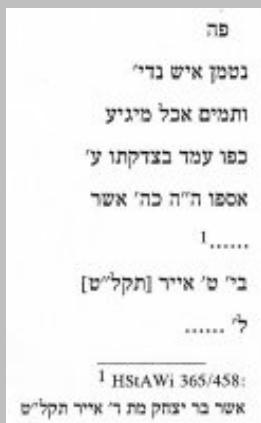
Von diesem Stein existiert kein Erfassungsbogen. Er wurde erst nach der Bearbeitung des Friedhofes (2003) neu aufgestellt. Die Inschrift ist stark verwittert.

Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person

Grab Nr. 19 a
Unbekannte
Person

Grab Nr. 20
Ascher, Sohn des
Yizchak
(Assur Itzig) 1779



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein freigiebiger und redlicher
Mann; er ernährte sich von seiner Hände
Arbeit. Bis zu seinem Tod hielt er fest an seiner
Gerechtigkeit. Dies ist der ehrwürdige Herr Ascher
[Sohn des Jizchak, gestorben]
am 9. Iyyar [5] 539
n.d.k.Z. (= 25.4.1779) [.....]
(Zeile 6 ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458.)

Kurzbiografie:

Herr Ascher, Sohn des Jizchak, gestorben am 25.04.1779. Das Gräberverzeichnis von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) gibt abweichend den 20.04.1779 (4. Iyyar 5539) an.

Der Verstorbene ist sicherlich identisch mit dem 1744 in Hofgeismar genannten Assur Itzig (vgl. Karl E. Demandt: Die hessische Judenstättigkeit von 1744, in: Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte 23 (1973), S. 292 ff., hier S. 296).

Asser Itzig aus Hofgeismar wurde 1739 zu einem Vorsteher der hessen-kasselischen Landjudenschaft vorgeschlagen, aber nicht als solcher bestätigt (Daniel J. Cohen: Die Landjudenschaften in Deutschland als Organe jüdischer Selbstverwaltung von der frühen Neuzeit bis ins neunzehnte Jahrhundert, Band 1, Jerusalem 1996, S. 561).

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

Hier ruht
eine tugendhafte Frau wie Abigail.
Dies ist die Frau, Frau
Reichel, Tochter des Herrn Nathan,
[Ehefrau des Herrn Ascher]
[sel. A., sie starb]
am 24. Nisan
[5] 540 n.d.k.Z. (= 29.4.1780).
(Die Zeilen 5 und 6 ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458.)

Grab Nr. 21
Reichel. Frau
des Ascher
(wohl Assur Itzig)
1780



Kurzbiografie:

Reichel, Witwe des Herrn Ascher und Tochter des Herrn Nathan, gestorben am 29.04.1780.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Sie war wohl die Ehefrau des Ascher, Sohn des Jizchak, [Grabnummer 20]. Dieser ist wahrscheinlich identisch mit dem 1744 in Hofgeismar genannten Assur Itzig (vgl. Karl E. Demandt: Die hessische Judenstättigkeit von 1744, in: Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte 23 (1973), S. 292 ff., hier S. 296).

פ'נ' אשת חיל באיז היא האשה מדרת ריבכ'ל בת ה' נתן 2..... ביום כר' ניסן תקמ' ל'ש'ק 1 אביגайл 2 HHStAWi 365/458: שנות חייו אשר זיל

Grab Nr. 22
Merle, Frau des
Moses 1780



שָׁנָה
אשת חיל כא' 1
היא האשה מרת
ריבבל בת ה' נתן
2.....
.....
ביום כד' ניסן
תקמ' ל'פ"ק

1 אביגיל
2 HHStAWi 365/458:
שנת ח'י אשר ז'ל

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine tugendhafte Frau
wie Abigail; ihre Seele
stieg auf in die Höhen.
Dies ist die Frau, Frau
Merle, Ehefrau des
ehrwürdigen Moses. Sie starb und wurde begraben
[am 9. Nisan [5] 540 n.d.k.Z. (= 14.4.1780)]
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.
(Die vorletzte Zeile ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458.)

Kurzbiografie:

Merle, Ehefrau des Moses, gestorben am 14.04.1780.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der
Grabschriften von 1937).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann,
der ehrwürdige Izchak, Sohn des
ehrwürdigen Michel, der gestorben ist
am Dienstag, den 15. Tewet
[5] 542 n.d.k.Z. (= 1.1.1782). Du mögest ruhen
mit den anderen Gerechten, Amen.

Grab Nr. 23
(J)Ischak, Sohn
des Michel 1782



פ'נ'

איש ישר

כה' איזחק ב'

כ' מיכל שנפ'

ביום ג' טו טבת

תקמ"ב ל' תנוה

ע'ש' ז' אמן

עם שאר צדיקים 1

Kurzbiografie:

(J)Izchak, Sohn des Michel, gestorben am 01.01.1782.

Grab Nr. 24
Esther, Frau des
Jizchak 1788



פה טמונה
האשה החשובה
מרת אסתר אשת
ר' יצחק ז"ל הנפטרת
בשם טוב ביום
א' ניסן תקמ"ח
לפ"ק

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau,
Frau Esther, Ehefrau des
Herrn Jizchak sel. A. Sie starb
in gutem Ruf am
Sonntag, den 20. Nisan [5] 548
n.d.k.Z. (= 28.4.1788).

Kurzbiografie:

Esther, Frau des Jizchak (1788) – Hofgeismar.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht die Wöchnerin,
Sarle, Tochter des Herrn Izik,
Ehefrau des Herrn Abraham, Sohn des Herrn
Löb. Alle ihre Handlungen waren rein
und klar; die Gebote des Herrn wahrte sie.
Ihr Gebet verrichtete sie mit Andacht.
Sie starb und wurde begraben in gutem
Ruf am Sonntag, den 18. Tischri
im Jahre [5] 549 n.d.k.Z. (= 20.10.1788). Ihr Körper
ruhe im Grab wohl und mit Freude,
und ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens, Amen.

Grab Nr. 25
Sarle, Frau des
Abraham 1788



Kurzbiografie:

Sarle, Ehefrau des Herrn Abraham, des Sohnes des Herrn Löb, und
Tochter des Herrn Izik. Sie starb am 20.10.1788 als Wöchnerin.

זה נטמת האשה היולדת
שאלה בת הריר איזק
אשת הריר אברהם בה'
לב כל פשעי הארץ זו
ובורורה מוצאות ד' ששרה
הפיילה עשתה בכמה
פסות ובקנות בעט
שומם ביום א' ח' תשרי
בשנת תקמ"ט לפ"ק גוועה
הבה בקבר טבוב וכבשחה
ונשלה תעיבת' אמן

Grab Nr. 26
Louis Eisenberg
1870



פ'נ'
הבחור אליקום בר
יצחק איזענברג הילך
לעוולמו ביום י'ח'
תשורי תרל"א לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
der Junggeselle Eljakum, Sohn des Jizchak
Eisenberg. Er ging ein
in seine Welt am 18.
Tischri [5] 631 n.d.k.Z. (= 13.10.1870).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737. Louis Eisenberg, Vizewachtmeister bei der
3. Eskadron des 1. Hessischen Husarenregiments Nr. 13, Sohn des
Isaak Eisenberg und der Friederike geb. Kaiser, gestorben am
13.10.1870 im Alter von 24 1/2 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Eljakum, Sohn des Jizchak.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
der Junggeselle, Herr Jechiel, Sohn des Herrn
Eljakim, genannt Michael
Aser Barlewin aus Hofgeismar.
Er ging ein in seine Welt am Sonntag,
den 15. Elul [5] 633 (= 6.9.1873).
[.....]

(Deutsche Inschrift:)
Michael Aser Barlewin
geb. den 4. Mai 1809
gest. den 6. Sept. 1873

Kurzbiografie:

Michael Aser Barlewin aus Hofgeismar, Junggeselle, geboren am
04.05.1809, gestorben am 06.09.1873.
Hebräischer Name: Herr Jechiel, Sohn des Herrn Eljakim.

Grab Nr. 27
Michael Aser
Barlewin 1873



פ'נ'

הbatchor ר' יתיאל בר רבוי
אלקימים המכונה מיכאל
אשר ברלויין מהפגיגוינר
והלך לעולמו ביום א'
[טו' אלול תרכ"ג]
.....

Grab Nr. 28
Levi Falkenstein
1874



פ'נ'י
האיש הירוש ר' ישראל
בן החדר
ו"ל פלקונט.....

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

Hier ruht
der aufrichtige Mann, Herr Jisrael,
Sohn des Chawer [Schneur ha-Levi]
sel. A. Falkenst[ein er starb am]
[19. Adar [5] 634 n.d.k.Z. (= 7.3.1874)]
(Der Text in eckigen Klammern ergänzt nach HHSzAW,
Abt. 365, Nr. 458.)

(Deutsche Inschrift darunter:)
[..... Falken]stein
[.....]

Kurzbiografie:

Levi Falkenstein, Uhrmacher, gestorben am 07.03.1874 im Alter von 80 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Hebräischer Name: Herr Jisrael,
Sohn des Chawer Schneuer ha-Levi sel. A.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Blümchen, Ehefrau des
ehrwürdigen [Jakob Heilbrunn]
Sie starb [am 10. Sivan [5] 634 n.d.k.Z. (= 26.5.1874)]
(Der Text in eckigen Klammern ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr.
458.)

Kurzbiografie:

Blümchen Heilbrunn geborene Markheim, Witwe des Kaufmanns Jakob Heilbrunn, gestorben am 26.05.1874 im Alter von 65 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Grab Nr. 29
Blümchen
Heilbrunn1874



פָּנָם
בלומכֶּן אַשְׁתָּה
.....
בָּתָר
.....
הַלְּבָד
.....
HHStAWi 365/458, S. 17:
בלומכֶּן אַשְׁתָּה יִקְבֵּעַ חִילְבָּרָן מֵתָה "סְמִינָה"

Grab Nr. 30
Aaron Barlewin
1875



פ'נ'
האיש היישר ר' אהרן
בר החר' ר' משה ברלין
הלו לעולמו ביום כה'
טבת תרל"ה לפ"ק
תינצ'בָּה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
der aufrichtige Mann, Herr Aaron,
Sohn des Chawer Mosche Barlewin.
Er ging ein in seine Welt am 25.
Tewet [5] 635 n.d.k.Z. (= 1.1.1875).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

(Deutsche Inschrift darunter:)
Aron Barlewin
geb. den 18. Maerz 1832
gest. den 1. Januar 1875
Hier ruht mein lieber Mann!

Kurzbiografie:

Aaron Barlewin, geboren am 18.03.1832, gestorben am 01.01.1875.
Hebräischer Name: Herr Aaron, Sohn des Chawer Mosche [Moses Barlewin, vgl. Grabnummer 59 dessen Frau].

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau, Frau
Sara, Tochter des Herrn Abraham
ha-Kohen, Ehefrau des Eljakum
Markus. Sie ging ein in ihre Welt
am 11. Schewat [5] 635 (= 10.1.1875).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

(Deutsche Inschrift darunter:)

Sara Markus
geb. Cohn

Kurzbiografie:

Sara Markus geborene Cohn, Ehefrau des Lukas (Eljakum) Markus,
gestorben am 10.01.1875 im Alter von 72 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Sara, Tochter des Herrn Abraham ha-Kohen.

Grab Nr. 31
Sara Markus
1875



פ'נ'

האשה חשובה מ'
שרה בת ר' אברהם
הכהן אשת אליקם
טרכז הלכה לעולמה
ביום י"א שבט תרל"ה
תינצ'ביה'

Grab Nr. 32
Scheinchen
Zuckerberg 1875



פ'נ'
אשה ישרה מ' שיינכע
בת משה אשת שמעון
צוקערבערג נפטרה
ביום כפור תרל"ז לפ"ק
ת'ג'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine aufrichtige Frau, Frau Scheinchen,
Tochter des Mosche, Ehefrau des Schimon
Zuckerberg. Sie starb
an Kippur (= 10. Tischri) [5] 636 n.d.k.Z. (= 9.10.1875).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Scheinchen Zuckerberg geborene NN, Ehefrau des Simon (Schimon)
Zuckerberg, gestorben am 09.10.1875.
Hebräischer Name: Scheinchen, Tochter des Mosche.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die angesehene Frau, Sara,
[.....] Ehefrau des Herrn
[..... Wittgens]tein.
[.....] am
[.....]

Grab Nr. 33
Sara
Wittgenstein
1875



Kurzbiografie:

Sara Wittgenstein geborene Mosberg, Ehefrau des Israel Wittgenstein, gestorben am 15.12.1875 im Alter von 53 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

האשה חשובה שרה
[א]שת ר'
טינן
יום
.....
.....

Grab Nr. 34
Gerson Hecht
1876



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein geachteter Herr, ein aufrichtiger Mann,
er sah die Herrlichkeit der Welt und handelte (danach).
Sein Leben lang arbeitete er zuverlässig und aufrichtig,
und hinterließ reichlichen Segen seiner Nachkommenschaft.
Seine große Freigiebigkeit fiel seinen Freunden auf.
Dies ist der berühmte, ehrwürdige Gerson Israel, Sohn des Herrn
[Lakisch Hecht sel. A.]
[Er starb am 7. Adar [5] 636 n.d.k.Z. (= 3.3.1876)]
(Die letzten Zeilen ergänzt nach HHStAWI Abt. 365, Nr. 458.)

Kurzbiografie:

Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737 Gerson Hecht, Fruchthändler (Getreide-
händler), gestorben am 03.03.1876 im Alter von 68 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der
Grabinschriften von 1937).
Hebräischer Name: Gerson Israel, Sohn des Herrn Lakisch sel. A.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau, Frau
Sara, Ehefrau des Herrn Schlomo
Reinach. Sie ging ein in ihre Welt
am 12. Tamus [5] 636 n.d.k.Z.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht Sara Reinach
geb. Meyerhof
geb. 20. Dez. 1812
gest. 4. Juli 1876.

Kurzbiografie:

Sara Reinach geborene Meyerhof, Ehefrau des Salomon (Herr Schlomo)
Reinach, geboren am 20.12.1812, gestorben am 04.07.1876.

Grab Nr. 35
Sara Reinach
1876



האשה חשובת מרת
שרה אשת ר' שלמה
ריינך הלכה לעולמתה
ביום יב' תמוז תרל"ז ל'ק
ת'נ'צ'ב'ה'

Grab Nr. 36
Isaak Eisenberg
1876



פָּנִים
איש ישר יצחק בר אל...
אייזנברג הילך לעולמו ב...
תמו תרל'ו לפיק ת'נ'צ'ב..

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, Jizchak, Sohn des El[jakum ?]
Eisenberg. Er ging ein in seine Welt am [..]
Tamus [5] 636 n.d.k.Z. Seine Seele sei eingebunden im Bunde des
Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
unser geliebter Gatte und Vater
Isaac Eisenberg
geb. 15. Mai 1809
gest. 4. Juli 1876.

Motiv: Ehrenkranz

Kurzbiografie:

Isaak Eisenberg, Fabrikant, geboren am 15.05.1809, gestorben am
04.07.1876.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917). Hebräischer Name: Jizchak, Sohn des
El(jakum ?)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, Herr Schimon, Sohn des
Herrn Jakob Zuckerberg.
Er ging ein in seine Welt am Freitag,
am 15. Tamus [5] 636 n.d.k.Z. (= 7.7.1876).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Grab Nr. 37
Simon
Zuckerberg
1876



Kurzbiografie:

Simon Zuckerberg, gestorben am 07.07.1876 im Alter von 64 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Herr Schimon, Sohn des Herrn Jakob.

פ'ג'

איש ישר ר' שמעון בר
ר' יעקב צוקקערברג
הלו לעולמו בזום ר'
טו' תפוז תרל'ז לפ"ק
תצע'ב'הה'

Grab Nr. 38
Herz Fleischhauer
1876



פ'נ'
האיש היישר רבוי
נפתלי בר ר' יצחק
פלישחויער הילך
לעולמו ביום א' ג'
בセルו תרל"ז לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
der aufrichtige Mann, Herr
Naftali, Sohn des Herrn Jizchak
Fleischhauer. Er ging ein
in seine Welt am Sonntag, den 3.
Kislev [5] 637 n.d.k.Z. (= 19.11.1876).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Herz Fleischhauer, Metzgermeister, gestorben am 19.11.1876 im Alter von 57 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Herr Naftali, Sohn des Herrn Jizchak.

Die Eltern des Verstorbenen waren sicherlich der Metzger Isaak Fleischhauer und seine Frau Amalie geb. Abraham. Beide starben vor der Hochzeit ihrer Tochter Caroline mit Joseph Fränkel aus Kassel, die am 24.06.1846 in Hofgeismar stattfand. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 65.)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Nicht mehr leserlich

Grab Nr. 39
Mathilde
Katzenstein
1872



Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Mathilde Katzenstein geborene Rosenkranz, Ehefrau des Hesekiel Katzenstein, handeln, die am 28.04.1841 geboren wurde und am 04.05.1872 starb.

Grab Nr. 40
Fanny Appel
1877



פָנָי
פיילה בת איזק
הילברון לעפיזאהן
נפטרת ביום ש"ק
כא' סיון תרל"ה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Veile, Tochter des Eisik
Heilbrunn Levisohn. Sie starb am heiligen Schabbat,
am 21. Sivan [5] 638 (= 22.6.1878).

Deutsche Inschrift darunter:

2. Juni 1877

Kurzbiografie:

Fanny Appel geborene Heilbrunn Levisohn, Ehefrau des Louis Appel, gestorben (laut deutscher Inschrift und Sterberegister) am 02.06.1877 im Alter von 38 Jahren. Die hebräische Inschrift gibt abweichend den 22.06.1878 als Todestag an.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Veile, Tochter des Eisik.
Die Verstorbene wurde am 24.12.1838 in Hofgeismar als Tochter des Kaufmanns Isaak Heilbrunn Levisohn und seiner Frau Gitel geb. Levi geboren. Am 04.01.1865 heiratete sie (laut in Hofgeismar ausgestelltem Eheschein) Louis Appel aus Peine, geboren am 02.10.1837. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 53.)

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

Hier ruht
der aufrichtige Mann, Herrn Simon, Sohn des
Herrn Eljakim Bastheim. Er ging ein in seine Welt am Mittwoch, den 23.
Tamus [5] 637 n.d.k.Z. (= 4.7.1877).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Simon Bastheim

Kurzbiografie:

Simon Bastheim, geboren am 01.07.1842, gestorben am 04.07.1877 im Alter von 35 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Hebräischer Name: Herr Simon, Sohn des Herrn Eljakim [Eljakim wohl Lukas Bastheim; vgl. Grabnummer 115, dessen Witwe].

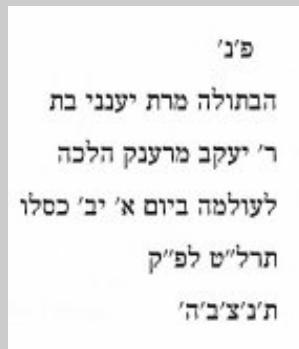
Simon Bastheim wurde in Hümme geboren und war ein Sohn des Lukas Bastheim [vgl. Grabnummer 115] und seiner (ersten) Frau Hannchen geb. Meyerhoff. Am 19.08.1868 heiratete er in Kassel Sara Heilbrunn [Grabnummer 81] aus Hofgeismar. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 59).

**Grab Nr. 41
Simon astheim
1877**



פָנָן
האיש הושר ר' שמעון בן
ר' אלחכים בוטהיים הילך
לעוולמו ביום ר' כג' תנוו
תרל"ז לפ"ק
ת'ג'ב'ה'

Grab Nr. 42
Jenni Reineck
(Reinach?) 1877



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die Jungfrau, Frau Jenni, Tochter des
Herrn Jakob aus Renk (Rieneck?). Sie ging ein
in ihre Welt am Sonntag, den 12. Kislev
[5] 639 n.d.k.Z. (= 3.12.1877).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Jenni Reineck (= Reinach ?, vgl. Grabnummer 35), ledig, gestorben am
03.12.1877 im Alter von 66 Jahren und 11 Monaten.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Jenni, Tochter des Herrn Jakob aus Renk (?).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau, Frau
Wilhelmine, Ehefrau des Gersch(o)m
Wertheim. Sie ging ein in ihre Welt
am 5. Adar I [5] 638.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Wilhelmine Wertheim
geb. Flörsheim
gest. 11. Februar 1878

Kurzbiografie:

Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737 Wilhelmine Wertheim geborene
Flörsheim, Witwe des Gerson (Gerschom) Wertheim, gestorben am
11.02.1878 im Alter von 64 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 43
Wilhelmine
Wertheim 1878



פָנָה
האשה חשובה מרת
ולחלמיינע אשט גרשם
ווערטהיימס הילכה לעולטה
ה' אדר ר' תרל"ה
ת' נ' צ'ב'ה

Grab Nr. 44
Röschen Gotthelf
1878



שָׁנָה
הַאֲשֶׁר הִכְבֹּדָה וְחִישָּׁבָה
מֵתָת רַיְזָקָן בֶּת בָּ' מִשְׁוָלָם
אֲשֶׁת כָּה' יִצְחָק גָּאַטְהָעֵלָף
מוֹתָה בְשִׁיבָה טוֹבָה יוֹם ה'
י' תְּשִׁירִי וְנִקְבָּתָה בַּיּוֹם
ב' דִּסְכָּתָה תְּרֵלְעַט לְפָ"ק
תְּנִצְּבָה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die bescheidene und aufrichtige Frau,
Frau Röschen, Tochter des ehrwürdigen Meschulam,
Ehefrau des ehrwürdigen Jizchak Gotthelf.
Sie starb hochbetagt am Donnerstag,
den 13. Tischri, und wurde begraben am
2. Laubhüttenfesttag [5] 639 n.d.k.Z. (= 10.10.1878).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Röschen Gotthelf geborene Werthan, Ehefrau des Schneiders Isaak (Itzig, Jizchak) Gotthelf, gestorben laut Sterberegister am 11.10.1878. Die hebräische Inschrift nennt den 10.10.1878. Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917). Hebräischer Name: Röschen, Tochter des Meschulam.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein redlicher und aufrichtiger Mann. Dies ist
Schlomo Oppenheim.
Er starb am Freitag, am 4. Nisan
[5] 639 n.d.k.Z. (28.3.1879).

Deutsche Inschrift darunter:

Salomon Oppenheim
gest. d. 28. März 1879

Kurzbiografie:

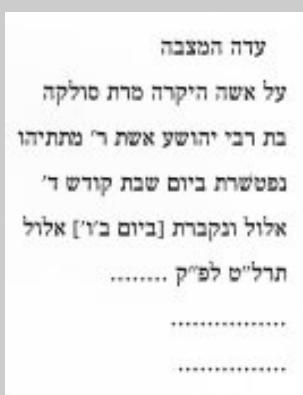
Salomon (Schlomo) Oppenheim, gestorben am 28.03.1879 im Alter von 85 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 45
Salomon
Oppenheim 1879



פָנִים
אִישׁ תָם וַיֵּשֶׁר הַה
שְׁלֹמֹה אָפְפָנָהִים
נִפְטָר בַיּוֹם ו' ד' נִיסָן
תְּרִלְעִיט לְפָק

Grab Nr. 46
Sulka Rothschild
1879



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Zeugnis sei dieser Grabstein
für die geachtete Frau, Frau Sulka,
Tochter des Herrn Jehoscha, Ehefrau des Herrn Matatjahu.
Sie starb am heiligen Schabbat, am 4.
Elul, und wurde begraben am (Montag, den 6.) Elul
[5] 639 n.d.k.Z. (= 23.8.1879) [....]
[.....]
[.....]

Kurzbiografie:

Sulka Rothschild geborene Landauer, Witwe des Mathias (Matatjahu) Rothschild, gestorben am 23.08.1879.
Hebräischer Name: Sulka, Tochter des Herrn Jehoscha.
Die Verstorbene stammte aus Landau und wurde am 04.01.1802 als Tochter des Josua Moses Landauer und seiner Frau Peschen geb. Israel geboren. Am 20.01.1836 heiratete sie in Kassel den damals 31-jährigen Handelsmann Mathias Rothschild aus Hofgeismar (dessen Eltern nicht genannt sind). (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 105)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein junges Mädchen [...] anmutig,
[.....]
Fräulein Goldchen, Tochter des Meir [ha-Levi].
Sie starb am Dienstag, den 12. Adar, und wurde begraben
[...] Purim [5] 640 n.d.k.Z. (= 24.2.1880).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

[.....]
[.....] 1860
[.....] 1880

Kurzbiografie:

Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737 Goldinchen Levin, Tochter des Meier Levin
[Grabnummer 48] und seiner Frau Jetchen [Grabnummer 114], geboren
laut Inschrift 1860, gestorben laut Sterberegister am 24.02.1880 im Alter
von 20 Jahren und 3 Monaten (woraus sich der November 1859 als
Geburtsmonat errechnen würde). Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt.
365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Goldchen, Tochter des Meir ha-Levi.

Grab Nr. 47
Goldinchen Levin
1880



פ'נ
נערת בתולה חסודה
מרת גאלדכי בת טאיר (הלו)
מתה ביום ג' יב' אדר ונקברת
... לפורמים תר"ט לפ"ק
ת'כצ'ב'ה'

Grab Nr. 48
Meier Levin 1880



פָנִים
אריש אשר נבצא חן
כעינוי אלקיים ואדם
מת בזקנה ושינה טובנה
ביום ג' יט' אדר
ונקבר ביום ה' בא' אדר
בשנת תרכ"ט לפ"ק
תבצ'ביה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein Mann, der Gefallen fand
in den Augen des Herrn und der Menschen.
Er starb hochbetagt und satt an Jahren
am Dienstag, den 19. Adar,
und wurde begraben am Donnerstag, den 21. Adar
im Jahre [5] 640 n.d.k.Z. (= 2.3.1880).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Meier Levin
geb. d. [...] Decbr. 1792
gest. d. [.....]

Kurzbiografie:

Meier Levin, geboren im Dezember 1792, gestorben am 02.03.1880 im
Alter von 87 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Bertha, Tochter des Reuben, Ehefrau des Herrn Uri Hecht. Sie ging ein
in ihre Welt am 9. Tewet [5] 641 n.d.k.Z.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Bertha Hecht, geb. Fried
geb. 5. März 1827
gest. 11. Decb. 1880

Kurzbiografie:

Bertha Hecht geborene Fried, Ehefrau des Metzgers Philipp (Uri) Hecht, geboren am 05.03.1827, gestorben am 11.12.1880.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917). Hebräischer Name: Bertha, Tochter des Reuben. Die Verstorbene wurde am 05.03.1827 in Naumburg als Tochter des Ruben Fried und der Simonette geb. Schiff geboren. Am 16.08.1853 heiratete sie in Hofgeismar den Metzgermeister Feist genannt Philipp Hecht, geboren am 22.03.1825 in Hofgeismar, Sohn des Lucas Hecht und der Veilchen geb. Hecht. (Knöppel, Volker und Magistrat der Stadt Naumburg (Hrsg.): "... da war ich zu Hause". Synagogengemeinde Naumburg 1503-1938, Hofgeismar/Naumburg 1998, S. 109 und 112, mit weiteren Angaben)

**Grab Nr. 49
Bertha Hecht 1880**



פ'נ'
ברטה בת ראוון אשת ר'
אוריה העכט הלכה לעולמה
ביום ט' בטבת תרמ"א לפ'ק
תנ"צ/ב/ה'

Grab Nr. 50
Hannchen MArkus
1881



פָנָן
הַאֲנָכָע בָת
מְשֵׁה מִרְקָוֹן
נִפְטָרָה בַיּוֹם י'
שְׁבַט תְּרִטְמ"א
לֶפֶך
תְּנִצְבָּה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Hannchen, Tochter des
Moses Markus.
Sie starb am 10.
Schewat [5] 641
n.d.k.Z. (= 10.1.1881).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Hannchen Markus, ledig, Tochter des Moses Markus, gestorben am 10.01.1881 im Alter von 80 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

Hier ruht
der aufrichtige Mann, der geehrte Herr Jissachar, Sohn des ehrwürdigen
Matatjahu Regensberg sel. A.
[.....] mit Menschen,
[.....] zuverlässig. Er war sechs
[.....] und hochbetagt,
[.....] ernährte er sich sein Leben lang.
[.....] und wurde begraben mit großer Ehre [.....] n.d.k.Z.

Deutsche Inschrift darunter:

[.....]berg

Kurzbiografie:

Bär Regensberg, Metzgermeister, gestorben am 12.01.1882 im Alter von 88 Jahren. Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterbe-register Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Herr Jissachar, Sohn des Matatjahu sel. A.
Der Verstorbene war in erster Ehe mit Jette geb. Stern verheiratet. Am 25.04.1854 heiratete er in Kassel in zweiter Ehe Betty Heidler, geb. am 21.11.1824 in Kassel, die Tochter des Kusel Wolf Heidler und der Rebecka geb. Disney. Zu Bär Regensberg (hier Regensburg) heißt es, dass er 1798 geboren und Metzgermeister sei. Als seine Eltern werden Marcus Heilbrunn Jochabat, später genannt Regensberg (Regensburg), und NN geb. Heinemann angegeben. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 97 und 106).

**Grab Nr. 51
Bär Regensberg
1882**



פָּתַח
הָאֵישׁ הַיִשְׁרָר נִכְבַּד כֶּה
יִשְׁטַבֵּר בְּפִרְעֹה בֶן בָּנֵי מִצְרָיאָה
רַעֲגָנוּבָעָרָג זִיל
בְּשָׁ... אֶנְשָׁים
בְּאַסְוָה הַהָּרָה שְׁשָׁה
וְשִׁיבָּה
אֶכְלָל כָּל יִצְחָק חָלוֹד
וְנִקְבָּר בְּכָבוֹד
גָּדוֹל לְפִזְקָה

Grab Nr. 52
Frommet Markus
1882



פָּנָ'
פרוממעט בת
משה טרקויז
נפטרת ביום
ב' ניסן תרכ"ב
לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Frommet, Tochter des
Moses Markus.
Sie starb am
2. Nisan [5] 642
n.d.k.Z. (= 22.3.1882).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Frommet Markus, ledig, Tochter des Moses Markus, gestorben am
22.03.1882 im Alter von 69 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die ledige Frau, Frau Rieke, Tochter des
Eljakum Kleeberg.
Sie ging ein in ihre Welt am Samstag,
den 20. Aw [5] 643 n.d.k.Z. (= 23.8.1883).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Grab Nr. 53
Rickchen
Kleeberg
1883



Kurzbiografie:

Leksch, Sohn des verstorbenen Aaron Abraham,
gestorben am 24. Juni 1737 Rickchen Kleeberg, ledig, gestorben am
23.08.1883.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Rieke, Tochter des Eljakum.

פֿרְנָס
הבתולה מרת רַיִקָּה בָּת
אלִיקָּום קְלֵעֶבְּרָג
הַלְכָה לְעוֹלָמָה בַּיּוֹם ד'
כ' אֲבָתָרָמָ"ג לְפִ"ק
תְּצִיְבָה/

Grab Nr. 54
Julie Heilbrunn
1883



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier

Deutsche Inschrift darunter, erneuert!:

Julie Heilbrunn
geb. Buchholz
1803 - 1883

Kurzbiografie:

Julie Heilbrunn geborene Buchholz, Witwe des Levi Heilbrunn, geboren laut Inschrift 1803, gestorben laut Sterberegister am 25.11.1883 im Alter von 81 Jahren und 4 Monaten (woraus sich der Juli 1802 als Monat ihrer Geburt ergäbe).

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, Herr Meschulam, Sohn des
Herrn Nathan. Er ging ein in seine Welt am Dienstag,
den 20. Nisan, und er wurde begraben am Donnerstag, den 22.
Nisan [5] 644 n.d.k.Z. (= 15.4.1884).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

Grab Nr. 55
Süßmann Adler
1884



פ'ג'

איש ישר ר' מושלום בר

ר' נתן חלק לעולמו ביום ג'

כ' ניסן ונפטר ביום ה' כב'

ניסן תרכ"ד לפ"ק

ת.נ.צ.ב.ה'

Kurzbiografie:

Süßmann Adler, ledig, gestorben am 15.04.1884 im Alter von 71 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Herr Meschulam, Sohn des Herrn Nathan.

Grab Nr. 56
Bertha Israel
1885



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Deutsche Inschrift:
Hier ruht sanft
Bertha Israel
geb. 20. März 1869
gest. 10. [...] 1885

Kurzbiografie:

Bertha Israel, geboren am 20.03.1869 und gestorben am 10.02.1885,
Tochter des Kaufmanns Viktor Israel und der Judi geb. Zuckerberg.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

(Deutsche Inschrift:)

Hier ruht sanft
Hermann Israel
geb. [.....]
gest. [.....]

Grab Nr. 57
Hermann Israel
1885



Kurzbiografie:

Hermann Israel, gestorben am 30.04.1885 im Alter von 11 Jahren, Sohn des Viktor Israel und der Judi geb. Zuckerberg.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 58
Abraham Markus
1885



Deutsche Inschrift:

Hier ruht
Abraham Marcus
geb. 9.3.1835
gest. 26.5.1885

Kurzbiografie:

Abraham Markus (Marcus), Lohndiener, geboren am 09.03.1835, gestorben am 26.05.1885 im Alter von 50 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine aufrichtige und geachtete Frau,
Frau Hawa, Tochter des Leib,
Ehefrau des Herrn Moses Barlewin.
Sie ging ein in ihre Welt am
Sonntag, den 5. Elul [5] 645 n.d.k.Z. (= 16.8.1885).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Eva Barlewin geborene Lucas, Ehefrau des Herrn Moses Barlewin,
gestorben am 16.08.1885 im Alter von 79 Jahren und 2 Monaten.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Hawa, Tochter des Leib.

Grab Nr. 59
Eva Barlevin
1885



פָנִים

אשֶת יִשְׂרָאֵל וָיְקַרְתָּה

מִתְהֹוֹת בָת לִיבָּן

אשֶת רִבְנֶה בָרְלִוִין

הַלְכָה לְעַולָּתָה בְּיוֹם

אֵלֶּה אֶלְלָל תְּרַטְמָה לְפִיקָדָה

תְּנִצְבָּה

Grab Nr. 60
Settchen
Feichtmann 1887



פ'נ'
האשה החשובה זעטטען בת
ר' שמעון אשת ר' בנימין בר
אשר אריה פיגטמאן הלכה
לעלומה י' ניסן תרמ"ז לפ"ק
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die angesehene Frau, Settchen, Tochter des
Herrn Schimon, Ehefrau des Herrn Benjamin, Sohn des
Ascher Arije Feigtmann. Sie ging ein
in ihre Welt am 10. Nisan [5] 647 n.d.k.Z. (= 4.4.1887).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Settchen (Sedchen) Feichtmann (Feigtmann), Ehefrau des Benjamin,
des Sohnes des Ascher Arije, gestorben am 04.04.1887.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Settchen, Tochter des Herrn Schimon.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

(Übersetzung der hebräischen Inschrift im halbrunden Giebel:)
Jettchen, Tochter des Gemeindevorstehers [...]berg,
Ehefrau des Kleefeld

(Die Platte mit einer weiteren Inschrift fehlt)

Grab Nr. 61
Henriette Kleefeld
1887



Kurzbiografie:

Henriette (Jettchen) Kleefeld geborene Selberg, Ehefrau des Kaufmanns Isaak Kleefeld und Tochter des Gemeindevorstehers Selberg, gestorben am 06.06.1887 im Alter von 57 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

יעטכען בת פומ' ... בערג
אשת קלענפערלד

Grab Nr. 62
Moses Regensberg
1887



פ'נ'
איש ישר ר' משה
בר ר' יששכר הילך
לעולמו ביום ג' יט' אב
תרמ"ז לפ"ק
ת'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger Mann, Herr Moses,
Sohn des Herrn Jissachar. Er ging ein
in seine Welt am Dienstag, den 19. Aw
[5] 647 n.d.k.Z.
(Seine Seele) sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht
Moses Regensberg
geb. 3. Fbr. 1836
gest. 9. Aug. 1887

Kurzbiografie:

Moses (im Sterberegister Moritz) Regensberg, Metzgermeister, geboren
am 03.02.1836, gestorben am 09.08.1887.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Herr Moses, Sohn des Herrn Jissachar [Vater = Bär
Regensberg, Grabnummer 51].

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier
ruht ein aufrichtiger Mann,
alle Tage wandelt er auf dem Pfade
der geraden: Leksch Sohn des
Aaron Abraham
sel. A. Er ging ein in seine Welt
und wurde begraben am Montag, dem 25. Sivan (5)497
n.d.k.Z. (= 24.6.1737)

Motiv: Fünfarmiger Leuchter

Kurzbiografie:

Rachel Gom, Tochter des Jisrael Aaron, geboren laut hebräischer
Inschrift am 20.2.1924 in der Stadt Tuschewitz (?) in Polen.
Hinter diesem Datum ist jedoch die deutsche Jahreszahl 1923 eingefügt.
Sie starb am 8.2.1949 in Hofgeismar.

Grab Nr. 63
Rachel Gom
Tochter des
Jisrael Aaron 1949



פ'נ'
האשה רחל
גאנם בת ישראַל אַהֲרֹן
נולדה טו אדר תרפ"ד
1923 בעייר טושוויז
פרילן מותה ט' שבט
תש"ט 1949 בהאגניסטאר
ת'נ'צ'ב'ה'

Grab Nr. 64
Frommet, Tochter
des Elieser Jizchak
ha-Levi 1947



פָנִים
האשה פרומט בת
אליעזר יצחק הלו
נולדה בעיר ווישראאו
בפולניה שנת 1880
נולדה ביום ג' עשרה ימים
לחדר טבת שנת תש"ה
תינ'צ'ביה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die Frau, Frommet, Tochter des
Elieser Jizchak ha-Levi.
Sie wurde geboren in der Stadt Wischraw (Warschau?)
in Polen im Jahre 1880,
gestorben am Dienstag, den 10.
des Monats Tewet des Jahres [5] 708 (= 23.12.1947).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Dreiarmiger Leuchter

Kurzbiografie:

Frommet, Tochter des Elieser Jizchak ha-Levi, geboren 1880 in
Wischraw (wohl Warschau) in Polen, gestorben am 23.12.1947.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die Frau, Batja (?) Lea,
Tochter des Abraham sel. A.
Sie wurde geboren in der Stadt
Domoziwe (?)
in Polen im Jahre 1898.
Sie starb am Donnerstag, den 12. des Monats
Elul [5] 707 (= 28.8.1947).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Dreiarmiger Leuchter

Kurzbiografie:

Batja (?) Lea, Tochter des verstorbenen Abraham, geboren 1898 in der
Stadt Domoziwe (?) in Polen, gestorben am 28.08.1947.

Grab Nr. 65
Batja (?) Lea
Tochter des
Abraham 1947



ט'ז
האשה בתיה (?) לאה
בת אברהם ע'ה
נולדה ב- בעיר
דומז'יז'ווע
בפולניה שנת
1898
נפטרה יום ה' יב חשו
אלול תשי
תצעצ'ה

Grab Nr. 66
Tila Mindl
Krumeroff 1947



פ'נ'י
טילה מינדל
בת חיים הלו ז"ל
קרוטערקאף
טטרניגרוד פולין
נולדה שנת תרס"ז
נפ' טר' שבת תש"ז
ת.נ.צ.ב.ה.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Tila Mindl,
Tochter des Chajim ha-Levi sel. A.
Krumeroff
aus Tarnigrod (?), Polen.
Geboren im Jahre [5] 666 (= 1905/06),
starb sie am 15. Schewat [5] 707 (= 5.2.1947).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Tila Mindl, Tochter des verstorbenen Chajim ha-Levi Krumeroff, geboren 1905 oder 1906 in Tarnigrod (?) in Polen, gestorben am 05.02.1947.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine bescheidene Frau,
Frau Scheindl,
Tochter des Herrn Joseph.
Geboren im Monat Tamus
in Polen 1915, starb sie
in der Blüte ihrer Jahre am 9.
des Monats Elul des Jahres
[5] 707 (= 25.8.1947) in Hofgeismar.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Dreiarmiger Leuchter mit Kerzen

Kurzbiografie:

Scheindl, Tochter des Herrn Joseph, geboren im Juni oder Juli 1915 in Polen, gestorben am 25.08.1947 in Hofgeismar.
Polnischer Name: Hela Szczuckowska, geb. am 18. Juni 1915 in Stachow/Polen.
(Ergänzung aus: Sterbebücher des Standesamtes Hofgeismar 1947 durch J. Drinnenberg)

Grab Nr. 67
Scheindl, Tochter
des Joseph 1947



פָּנִים
אִירְשָׁה צַבְּרִיתָה
מוֹת שֵׁינְדְּל
בָּת רַ' יוֹסֵף
נִולְדָה בְּחַדְשֵׁת תָּמָס
בְּשִׁילִין 1915 מֵתָה
בָּצְבִּירָה טְשֻׁעָה
יָמָם בְּחַדְשֵׁת אֶלְול שָׁמָת
תְּשִׁירָה בְּחַדְשֵׁת שְׁבָט
תְּנִיסְתָּה

Grab Nr. 68
Manes Weiss
1948



פ' ז'
איש תם וירוש
גננה מינצע כבוי
ומנהנה אחרים
ר' מנחם מאכעט
בר' אהרן וויס
נפ' כה טטו תש"ה
בஹומיניסטר
ת. נ. צ. ב. ה.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein redlicher und aufrichtiger Mann;
er genoß von seiner Hände Arbeit
und verschaffte Anderen Wohltaten:
Herr Menachem Manes,
Sohn des Aaron Weiss.
Er starb am 28. Tamus [5] 708 (= 4.8.1948)
in Hofgeismar.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Manes Weiss

Motiv: Fünfzackiger Stern

Kurzbiografie:

Manes Weiss, gestorben am 04.08.1948.
Hebräischer Name: Herr Menachem, Sohn des Aaron.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
unser Vater, der Teure,
ein redlicher und rechtschaffener (Mann):
Herr Chajim Dow,
Sohn des Jehuda Arije
BKSCHT sel. A.
Geboren am 21. Tischri [5] 657 (= 28.9.1896),
starb er am 19. Iyyar [5] 708 (= 28.5.1948)
in Hofgeismar.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Leben

Motiv: Fünfzackiger Stern

Kurzbiografie:

Herr Chajim Dow BKSCHT (abgekürzter Name), Sohn des verstorbenen
Jehuda Arije, geboren am 28.09.1896, gestorben am 28.05.1948.

Grab Nr. 69
Chajim Dow
BKSCHT 1948



שָׁבֵךְ
אֲבִינוֹ הַקִּר
תְּהִינָּה
רִ' חַיִם דָבָר
בָּרִי יְהוָה אַרְיָה
בְּקֶשֶׁת וְלִל
בָּלֶד בָּא' תְּשִׁיר תְּהִלָּה
נְפִ' יְסָא אַרְיָה תְּשִׁיחָה
בְּחַמְנוֹסִים
תְּכִזְבִּיה'

Grab Nr. 70
Chajim Schwarz
1947



שָׁבֵךְ
אִישׁ תָּם וַיָּשֶׂר
חוּם בֶּן אַבְרָהָם
אָבָא שְׁוֹאָרִיךְ דִּיל
אֲתָרִי מַחְלָה בְּבָרָה
מַתְ בְּתַשְׁבִּי יְמִין
גּוֹלָד בְּשָׁנָת הַרְסִיב
בְּפּוֹלִיבִיה וּבְיִצְחָקִים
תְּשִׁיחָה בְּהַגְּנִיסְטֶרֶר
תְּכִזְבָּה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein redlicher und aufrichtiger Mann:
Chajim, Sohn des Abraham
Aba Schwartz sel. A.
Nach einer schweren Krankheit
starb er mitten in seinem Leben.
Geboren im Jahre [5] 662 (= 1901/1902)
in Polen, starb er am 13. Kislev
[5] 708 (= 26.11.1947) in Hofgeismar.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Davidstern

Kurzbiografie:

Chajim Schwartz, Sohn des verstorbenen Abraham Aba, geboren 1901 oder 1902 in Polen, gestorben am 26.11.1947 in Hofgeismar.

Deutsche Inschrift:

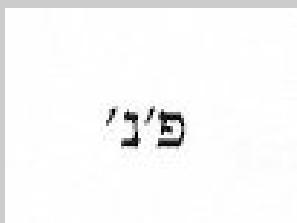
Hier ruht
unser innigstgeliebter Sohn und Bruder
Heinz Hakesberg
geb. 22.1.1914
gest. 31.3.1933

Grab Nr. 71
Heinz Hakesberg

**Kurzbiografie:**

Heinz Hakesberg, geboren am 22.01.1914, gestorben am 31.03.1933.

Grab Nr. 72
Selma Adler
1929



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
Selma Adler
geb. Heilbrunn
geb. 15. November 1867
gest. 17. Juni 1929

Kurzbiografie:

Selma Adler geborene Heilbrunn, geboren am 15.11.1867, gestorben am 17.06.1929.

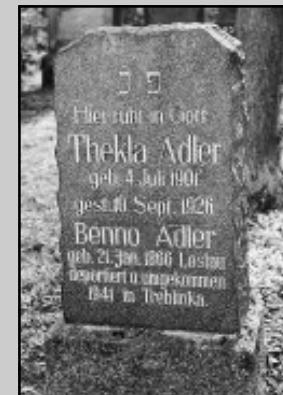
**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
Thekla Adler
geb. 4. Juli 1901
gest. 10. Sept. 1926
Benno Adler
geb. 21. Jan. 1866 Loslau
deportiert und umgekommen
1941 in Treblinka

Grab Nr. 73
Thekla Adler
1926
und Benno Adler
1941

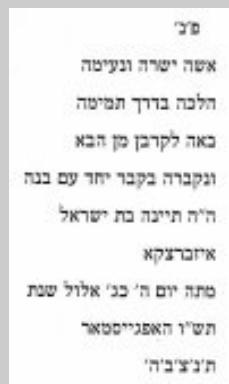


Kurzbiografie:

- 1) Thekla Adler, geboren am 04.07.1901, gestorben am 10.09.1926.
- 2) Ihr Vater Benno Adler, geboren am 21.01.1866 in Loslau, deportiert und gestorben 1941 in Treblinka
(Nach neueren Erkenntnissen starb Benno Adler am 25.11.1941 in Kowno, Julia Drinnenberg).

פָּנָא

Grab Nr. 74
Raina Izbirka und
ihre Tochter 1946



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine aufrichtige und liebenswerte Frau,
sie wandelte auf untadeligem Pfade.
Sie wurde ein spätes Opfer, und
wurde in einem Grab mit ihrer Tochter begraben.
Dies ist Raina, Tochter des Jisrael
Izbirka.
Sie starb am Donnerstag, den 23. Elul des Jahres
[5] 706 (= 19.9.1946) (in) Hofgeismar.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Izbirka Raina
geb. 23.10.1916, gest. 18.9.1946

Kurzbiografie:

Raina Izbirka, Tochter des Jisrael, geboren am 23.10.1916, gestorben am 18.09.1946 und mit ihrer (namentlich nicht genannten) Tochter begraben. Die hebräische Inschrift nennt den 19.09.1946 als Todestag.

Inschrift:

Nicht vorhanden

Grab Nr. 75
Unbekannte Person
1. Hälfte des 20. Jh.

**Kurzbiografie:**

Eine unbekannte Person, wohl in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts verstorben.

Grab Nr. 76
Unbekannte Person
1. Hälfte 20. Jh.



Inschrift:

Nicht vorhanden

Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts verstorben.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die Frau, Raile,
Tochter des Mendl sel. A. Schirtz.
Geboren im Jahre [5] 658 (= 1897/98)
in Sanak,
starb sie am 4. Schewat [5] 707 (= 25.1.1947)
in Hofgeismar.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Raile, Tochter des verstorbenen Mendl Schirtz, geboren 1897 oder 1898
in Sanak, gestorben am 25.01.1947 in Hofgeismar.

Grab Nr. 77
Raile Schirtz
1947



האשה רויליה
בת מendl ז"ל שירץ
נולדה שבת תרכ"ח
בעיר סאנאך
נפ' ד' ב שבט תש"ז
בhonegoismer
ת'צ'ב'ה'

Grab Nr. 78
Unbekannte Person
1. Hälfte 20. Jh.



Inschrift:

Nicht vorhanden

Kurzbiografie:

Eine unbekannte Person, wohl in der 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts
verstorben

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
Hermann Heilbrunn
geb. 9. April 1871
gest. 22. Juli 1935

Übersetzung der hebräischen Inschrift am Schluß:

Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Hermann Heilbrunn, geboren am 09.04.1871, gestorben am 22.07.1935.

Grab Nr. 79
Hermann Heilbrunn



פָנִים
(dazwischen deut-
sche Inschrift)
תְּנַצֵּבָה

Grab Nr. 80
Friederike Schüler

Inschrift:

Nicht leserlich



Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Friederike Schüler geborene Bastheim, geboren am 24.04.1855, gestorben am 21.04.1930, handeln.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht...

Die Inschriftplatte ist zerstört und nur noch in kleinen Resten vorhanden.

Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Sara Bastheim geborene Heilbrunn, geboren am 23.04.1840, gestorben am 31.05.1927, handeln.

Die Verstorbene wurde in Hofgeismar als Tochter des Jakob Heilbrunn und seiner Frau Blümchen geb. Markheim [Grabnummer 29] geboren. Am 19.08.1868 heiratete sie in Kassel Simon Bastheim [Grabnummer 41], gebürtig aus Hümme. ((Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 59.)

Grab Nr. 81
Sara Bastheim
1927



Grab Nr. 82
Emmanuel Heilbrunn
1919



Inschrift:

Tafel zerstört

Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Emanuel Heilbrunn, geboren am 31.08.1834, gestorben am 07.05.1919, handeln.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Breinchen, Tochter des Mordechai.
Sie starb am 11. Cheschvan [5] 679 n.d.k.Z. (= 17.10.1918).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Paula Wallach
geb. 23. October 1898,
gest. 17. October 1918.

Kurzbiografie:

Paula Wallach, geboren am 23.10.1898, gestorben am 17.10.1918.
Hebräischer Name: Breinchen, Tochter des Mordechai [Mordechai wohl
Markus Wallach, Grabnummer 93].

Grab Nr. 83
Paula Wallach
1918



פֿנַן
ברִינְכָעַן בָתּ מְרֻדָּא
מוֹתָה יְאֵן חֶשׁוֹן תְּרֻעָעַט לְ
תְּבִצְבָּה

Grab Nr. 84
Louis Kleefeld
1917



Deutsche Inschrift:

Louis
Kleefeld
geb. 10.6.1855
gest. 13.1.1917

Kurzbiografie:

Louis Kleefeld, geboren am 10.06.1855, gestorben am 13.01.1917.

Übersetzung der hebräischen Inschrift, Vorderseite:

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht
Frau Julie Mathias
geb. Wittgenstein
geb. 3.3.1857
gest. 18.7.1916
Herr Willy Mathias
geb. 2.2.1853
gest. 29.5.1931

Rückseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)
Eine aufrichtige vielgepriesene Frau,
mit allen guten Tugenden gekrönt,
Frau Julie, Ehefrau des Willi
Wittchenstein (!).
Sie starb am Dienstag, den 17. Sivan,
und wurde begraben am Freitag, den 20.
desselben im Jahre [5] 676 n.d.k.Z. (= 18.6.1916).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Davidstern

Kurzbiografie:

- 1) Willy Mathias, geboren am 02.02.1853, gestorben am 29.05.1931,
- 2) dessen Frau Julie geborene Wittgenstein, geboren am 03.03.1857, gestorben laut deutscher Inschrift am 18.07.1916. In der hebräischen Inschrift wird der Todestag abweichend mit 18.06.1916 angegeben.

**Grab Nr. 85
Willy Mathias 1931
und seine
Frau Julie 1916**



(Vorderseite)
22
(Rückseite)

אהָרֶן מַתִּיאָס
מִתְּהִלָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּנֵי צִוְּעָד
זְהִירָה
בְּנֵי יִצְחָק
בְּנֵי יִצְחָק
בְּנֵי יִצְחָק
תְּבִיבָה

Grab Nr. 86
Alfred Mathias
1915



Deutsche Inschrift:

Zur Erinnerung
an unseren geliebten Sohn
u. Bruder
Alfred Mathias
geb. 25. Mai 1891
gest. auf dem Felde der Ehre
25. Juni 1915
vor Chmiele (Galizien)

Motiv: Eisernes Kreuz mit Eichenlaub und Ölzweig

Kurzbiografie:

Denkstein für Alfred Mathias, geboren am 25.05.1891, gefallen am 25.06.1915 vor Chmiele (Galizien).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine bescheidene Frau, die Zier ihres Mannes und ihrer Kinder,
Frau Hannah, Tochter des Mosche.
Sie starb am 29. Kislev im Jahre
[5] 676 n.d.k.Z. (= 6.12.1915).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
unsere unvergessliche aufopfernde Mutter
Johanna Regensberg
geb. Schwarz
geb. 22. Februar 1843 in Volkmarshen
gest. 6. Dezember 1915 in Marxloh.

Kurzbiografie:

Johanna Regensberg geborene Schwarz, geboren am 22.02.1843 in
Volkmarshen, gestorben am 06.12.1915 in Marxloh.
Hebräischer Name: Hannah, Tochter des Mosche.

Grab Nr. 87
Johanna
Regensberg 1915



פ'נ'י
אשֶׁה צָרְעָה תִּפְאַרְתָּה בָּעֵלָה וּבָנָה
מִרְתָּה גָּנָה בָּתָ מֹשֶׁה
נִפְטָרָה בַּיּוֹם כ' ט' בְּכַסְלוּ בְּשָׁנָת
תְּרִיעַ'וּ לְפ'ק
תִּינְצְּבָה

Grab Nr. 88
Simon Hakesberg
1915



פ'נ'
איש ישר ונכבר
כ' שמעון בה' זעליך
האקויעזערד
מת ביום כב' אייר
ונקבר ביום א' כה' בז'
בשנת תרע"ה
תינצ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein aufrichtiger und geehrter Mann,
der ehrwürdige Schimon, Sohn des Selik
Hakesberg.
Er starb am 22. Iyyar,
und wurde begraben am Sonntag, den 25. desselben
im Jahre [5] 675.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Simon Hakesberg
geb. 1. Juni 1852, gest. 6. Mai 1915

Kurzbiografie:

Simon Hakesberg, geboren am 01.06.1852, gestorben am 06.05.1915.
Hebräischer Name: Schimon, Sohn des Selik (Selig).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Zur ewigen Erinnerung!
Hier liegt verborgen
ein Stück Seife
aus dem Fett von sechs Millionen
unserer Brüder, der Kinder Jisraels,
welche zur Heiligung des göttlichen Namens
als Martyrer unter den Nazis ums Leben kamen.
1940 - 1945
Ihre Seele seien eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Fünfarmiger Leuchter

Kurzbiografie:

Gedenkstein: Seife aus dem Fett von sechs Millionen ermordeter Juden durch die Nazis 1940-1945.

**Grab Nr. 89
Gedenkstein für
die ermordeten
Juden 1940-1945**



לזכרן
פ'נ'י
בורית משובץ
ששת
המלחינים
אהינו בני ישראל
 שנרצחו על
 קידוש השם
 ע' הנקדים
 תש' – תש"ה
תינ'צ'ב'ה'

Grab Nr. 90
Moritz Markus 1915
und seine Frau
Mathilde 1914



Deutsche Inschriften:

Grabstätte für
Mathilde
Marcus
geb. Neuwahl
1845 - 1914
Moritz
Marcus
1848 - 1915

Deutsche Inschriften im Sockel:

Hier ruht
Moritz Marcus
geb. 27. Januar 1848
gest. 1. März 1915

Hier ruht
Mathilde Marcus
geb. Neuwahl
geb. 25. Mai 1845
gest. 13. Febr. 1914

Kurzbiografie:

- 1) Moritz Markus (Marcus), geboren am 27.01.1848, gestorben am 01.03.1915,
- 2) dessen Frau Mathilde geb. Neuwahl, geboren am 25.05.1845, gestorben am 13.02.1914.

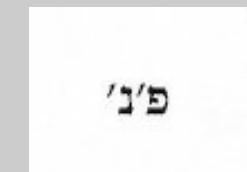
**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht in Gott
mein lieber Mann,
unser guter Vater
Julius
Rosenbaum
Kaufmann.
geb. 2. Juli 1857
gest. 10. Sept. 1912
(Deutsche Inschrift im Sockel:)
Julius
Rosenbaum

Grab Nr. 91
Julius Rosenbaum



Kurzbiografie:

Julius Rosenbaum, Kaufmann, geboren am 02.07.1857, gestorben am 10.09.1912.

Grab Nr. 92
Amalia Epstein
1903



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die Inschriftplatte der Vorderseite ist zerstört.

Rückseite:

(Deutsche Inschrift:)

Amalia

Epstein

Kurzbiografie:

Amalia Epstein, geboren am 11.09.1821, gestorben am 08.07.1903.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Das Sterbejahr ist nicht sicher, denn die Nachbargräber stammen aus den Jahren 1907 und 1912; möglicherweise liegt im Gräberverzeichnis von 1937 ein Lesefehler vor.

Deutsche Inschrift:

Die Inschriftplatte ist zerstört.

Grab Nr. 93
Markus Wallach
1907

**Kurzbiografie:**

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Markus Wallach, geboren am 03.05.1856, gestorben am 28.04.1907, handeln.

Grab Nr. 94
Malchen
Oppenheim
1906



פָנָה
אשה חשובה והצנועה
ה"ה מרת מלכה אשת
כ' שלמה אפפונהיים
נפטרת ביום ה' ג' טבת
בשנת תרס"ז לפ"ק
ת' נ' צ' ב' ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine angesehene und bescheidene Frau.
Dies ist Frau Malche, Ehefrau des
ehrwürdigen Schlomo Oppenheim.
Sie starb am Donnerstag, den 10. Tewet
im Jahre [5] 667 n.d.k.Z. (= 27.12.1906).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Malchen Oppenheim
geb. Weingarten
gest. 26.12.1906

Kurzbiografie:

Malche(n) Oppenheim geborene Weingarten, Ehefrau des Salomon
(Schlomo) Oppenheim [Grabnummer 45 ?], gestorben laut deutscher
Inschrift am 26.12.1906, laut hebräischer Inschrift am 27.12.1906.

Übersetzung der hebräischen Inschrift:

Von diesem Stein ist nur noch der Sockel vorhanden.

(Übersetzung der verlorenen hebräischen Inschrift, soweit sie im Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 aufgeführt ist:) Sara, Tochter des Jakob, Ehefrau des Meschulam Adler. Sie starb hochbetagt am Freitag, den 22. Tewet [5] 664 (= 10.1.1904).

Rückseite

Deutsche Inschrift im Sockel:

SARA ADLER

geb. Rosenmeyer

Kurzbiografie:

Sara Adler geborene Rosenmeyer, Ehefrau des Meschulam, gestorben am 10.01.1904.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Hebräischer Name: Sara, Tochter des Jakob.

Der Ehemann der Verstorbenen hieß bürgerlich Süßmann Adler und starb 1908 in Witzenhausen. Sein Grabstein hat sich auf dem jüdischen Friedhof in Witzenhausen erhalten [siehe dort die Grabnummer 221].

**Grab Nr. 95
Sara Adler
1904**



שרה בת יעקב אשת משלום אדרלר מתה
בשכינה טيبة עשי'ק כב שבת תרס"ד

Grab Nr. 96
Mordechai
Elieser
Zimmermann



פָּנָן
הַבָּבֶן מְרֹכֶבֶן אֶלְיָהוּר
בֶּן שְׁרָגָא
צִיפְרָהָן
נֹולֵד שָׁנָת חֶרְמָן
בָּעֵיר טּוֹטְשָׁב
נְסָמָךְ גַּם בְּשֶׁבֶת תְּשִׁין
בְּהַתְּנוּיָה
תְּנִצְבָּה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Rückseite:**

Hier ruht
der Junggeselle Mordechai Elieser,
Sohn des Schraga
Zimmermann.
Geboren im Jahre [5] 687 (= 1926/27)
in der Stadt Tumschuw (Tomaszow?),
starb er am 3. Schewat [5] 707 (= 24.1.1947)
in Hofgeismar.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Mordechai Elieser, Sohn des Schraga Zimmermann, Junggeselle, geboren 1926 oder 1927 in Tumschuw (Tomaszow ?), gestorben am 24.01.1947 in Hofgeismar.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Rückseite:**

Hier ruht
Junggeselle Arije, Sohn des Seew ha-Levi
Smole.
Geboren im Jahre 1889/90,
starb er am 2. Schewat [5] 707 (= 23.1.1947)
in Hofgeismar.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Grab Nr. 97
Arike Smole
1947



פ'נ'

ב' אריה בן זאב הלוי

סמאַלע

נולד שנת תר"ץ

נפ' ב' בשבט תש"ז

בהופגיסמר

ת'נ'צ'ב'ה'

Kurzbiografie:

Arike, Sohn des Seew ha-Levi Smole, Junggeselle, geboren 1889 oder 1890, gestorben am 23.01.1947.

Grab Nr. 98
Meier (Me'ir)
Moschkowitz



פ'נ'
ר' מאיר
בן אברהם
מוסקוביץ
נפ' כד' תשרי
תש"ז
ת'נ'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Herr Meir,
Sohn des Abraham
Moschkowitz.
Er starb am 24. Tischri
[5] 707 (= 19.10.1946).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Herr Meier (Me'ir), Sohn des Abraham Moschkowitz, gestorben am
19.10.1946.

Ohne Inschrift

Grab Nr. 99
Unbekannte Person
Anfang 20. Jh.



Kurzbiografie:

Unbekannte Person, wohl Anfang des 20. Jahrhundert verstorben.

Grab Nr. 100
Ernestine
Heilbrunn 1905



אשה חשובה יקרה ומנועה
פעולה טוב כל ימי חייה
מרת אסתר אשת אברהם
בר אריה היילברון
נולדה ביום ש' בכסלו תרכז
ונקברה ביום כ' בחשוון תרכז
חדרת' לפ'ק תעניביה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Rückseite:**

Hier ruht
eine angesehene, geachtete
und bescheidene Frau.
Gutes tat sie ihr Leben lang.
Frau Esther, Ehefrau des Abraham,
Sohn des Arije Heilbrunn.
Sie starb am heiligen Schabbat,
am 22. Schewat,
und wurde begraben am Dienstag,
am 25. Schewat
[5] 665 n.d.k.Z. (= 28.1.1905).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Vorderseite:

Deutsche Inschrift:
Hier ruht in Gott
Ernestine
Heilbrunn
geb. Strauß
geb. 25. Dez. 1842
gest. 28. Jan. 1905

Kurzbiografie:

Ernestine (Esther) Heilbrunn geborene Strauß, Ehefrau des Abraham, des Sohnes des Arije [Abraham Heilbrunn, Grabnummer 106], geboren am 25.12.1842, gestorben am 28.01.1905.

Die Verstorbene wurde nach anderer Quelle am 24.12.1842 in Amöneburg geboren und war die Tochter des Baruch Strauß und seiner Frau Frommet geb. Katz in Amöneburg. Am 31.10.1865 heiratete sie laut in Amöneburg ausgestelltem Eheschein Abraham Heilbrunn [Grabnummer 106] aus Hofgeismar. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 78, und Schneider, Alfred: Die jüdischen Familien im ehemaligen Kreise Kirchhain, Amöneburg 2006, S. 39.)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein bescheidenes und liebenswertes junges Mädchen:
Lina, Tochter des ehrwürdigen Herrn Schimon
Hakesberg.
Sie starb am Donnerstag, den 28. Tamus,
und wurde begraben am Sonntag, den 2. Aw
im Jahre [5] 663 n.d.k.Z. (= 23.7.1903).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Rückseite, Deutsche Inschrift:

Lina Hackesberg
geb. 25. Nov. 1880
gest. 20. Juli 1903

Kurzbiografie:

Lina Ha(c)kesberg, ledig, geboren am 25.11.1880, gestorben am 20.07.1903.
Hebräischer Name: Lina, Tochter des Herrn Schimon [Simon Hakesberg, Grabnummer 88].

Grab Nr. 101
Lina Hakesberg
1903



פ'כ'

בתולה צנעה ותפורה

לינא בת כה"ר שמעון

האקססבערג

מתה [בירות] ה' כה' תנוו

ונקברת ביום א' ב' אב

[בשנת] תרס"ג לפ"ק

[תיעצ'ביה]

Grab Nr. 102
Veilchen Weinberg
1903



בָּנָה
אש[ה] מוחוללה ומנעה
[טורת] פיליכא בת של[מה]
[איש[ת] יהו[ר]ה] בן [טש[ת]]
[נפטרה] ביום עש"ק י"ס[ון]
תרס"ג ל'פ"ק
ת'צ'ב'ה'

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine vielgepriesene und bescheidene Frau,
Frau Veilche, Tochter des Schlomo,
Ehefrau des Jehuda, Sohn des Mosche.
Sie starb am Freitag, am 10. Sivan
[5] 663 n.d.k.Z. (= 5.6.1903).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift:

Hier ruht in
Frieden
Veilchen Weinberg
geb. Goldschmidt,
geb. 20. Januar 1846,
gest. 5. Juni 1903

Kurzbiografie:

Veilchen Weinberg geborene Goldschmidt, Ehefrau des Jehuda, des
Sohnes des Mosche [= Juda Weinberg, Grabnummer 113], geboren am
20.01.1846, gestorben am 05.06.1903.
Hebräischer Name: Veilche, Tochter des Schlomo.

Inschrift zerstört

**Grab Nr. 103
Franziska
Heilbrunn 1902**



Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Franziska (Fromet) Heilbrunn geborene Kleeberg, Ehefrau des Jehuda, des Sohnes des Ja'akow, handeln, die am 14.06.1902 starb.

[Bei Ja'akow, dem Vater des Jehuda, handelt es sich sicherlich um Jakob Heilbrunn; zu dessen Witwe vgl. Grabnummer 29.]

Grab Nr. 104
Friederike
Eisenberg 1887



פָּנָן
אִשָּׂה יִשְׂרָאֵל מַרְתָּה
רֶבֶקָה בָּתְ יְהוּדָה אִשָּׁתְ
יִצְחָק הַלְכָה לְעֹילָמָה
בַּיּוֹם ר' ט' נַסְלוּ
תְּרִמְמָה לְפָ"ק
תְּנִצְבָּה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine aufrichtige Frau, Frau
Rebekka, Tochter des Jehuda, Ehefrau des
Jizchak. Sie ging ein in ihre Welt
am Freitag, den 9. Kislev
[5] 648 n.d.k.Z. (= 25.11.1887).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Rückseite, deutsche Inschrift:

Hier ruht in Gott
unsere geliebte Mutter
Frau Friederike Eisenberg
geb. Kaiser
geb. 23. August 1822
gest. 24. November 1887

Motiv: Pflanzen (Ranken)

Kurzbiografie:

Friederike Eisenberg geborene Kaiser, Witwe des Jizchak [= Isaak Eisenberg, Grabnummer 36], geboren am 23.08.1822, gestorben am 24.11.1887. Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterbe-register Hofgeismar 1845-1917).
Hebräischer Name: Rebekka, Tochter des Jehuda

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht sanft
unsere unvergeßliche Mutter
Frau Julie Falkenstein
geb. Steinheim
geb. 14. April 1824
gest. 8. März 1888
25. Adar

Grab Nr. 105
Julie Falkenstein
1888



Kurzbiografie:

Julie Falkenstein geborene Steinheim, Witwe des Uhrmachers Abraham Falkenstein, geboren am 14.04.1824, gestorben am 08.03.1888.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 106
Abraham Heilbrunn
1888



הן
איש תם ישר
הלו בשלום ובטווח
תורת אבותיו חייתה בביות
חונן דלים ומיטב לקרבוי
חיה כי אברהם בר ר' אריה
(הלו לעולמו בתום כי)
כ' כבכל תורה מיטב לפיק
תנפחים

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein redlicher und aufrichtiger Mann,
er wandelte friedvoll und mit Aufrichtigkeit.
Die Lehre seiner Väter lebte in seinem Haus;
er erbarmte sich der Armen und tat seinen
Nächsten Gutes.Das ist der ehrwürdige
Abraham, Sohn des Arije.Er ging ein in seine
Welt am Montag, den 20. Kislev [5] 649 n.d.k.Z. (= 24.11.1888).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

**Rückseite,
deutsche Inschrift:**

Hier ruht in Gott
Abraham Heilbrunn
geb. 23. Juli 1831
gest. 24. Dez. 1888

Kurzbiografie:

Abraham Heilbrunn, geboren am 23.07.1831, gestorben laut deutscher Inschrift und Sterberegister am 24.12.1888. Die hebräische Inschrift nennt fälschlich den 24.11.1888 als Todestag. Dort wurde der Todesmonat falsch mit Kislev angegeben; richtig wäre Tewet gewesen.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Abraham, Sohn des Arije.
Der Verstorbene wurde nach anderer Quelle am 25.07.1831 in Hofgeismar als Sohn des Levi Heilbrunn und seiner Frau Julie geb. Buchholz [Grabnummer 54] geboren. Am 31.10.1865 heiratete er, von Beruf Kaufmann, laut in Amöneburg ausgestelltem Eheschein Ernestine (Esther) Strauß [Grabnummer 100] aus Amöneburg. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 78, und Schneider, Alfred: Die jüdischen Familien im ehemaligen Kreise Kirchhain, Amöneburg 2006, S. 39.)

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
das Mädchen Dussel - Thekla,
Tochter des Abraham Heilbrunn.
Geboren am 2. Tewet [5] 639 (= 28.12.1878),
starb sie am 15. Iyyar [5] 651 (= 23.5.1891).
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Rückseite, deutsche Inschrift:

Hier ruht
Tekla Heilbrunn
geb. den 28. Dbr. 1878
gest. den 23. Mai 1891.
Ruhe sanft.

Motiv: Wein(?)-Rebe

Kurzbiografie:

T(h)ekla Heilbrunn, Tochter des verstorbenen Abraham Heilbrunn und der Ernestine geb. Strauß, geboren am 28.12.1878, gestorben am 23.05.1891.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Dussel, Tochter des Abraham.

Grab Nr. 107
Thekla Heilbrunn
1891



הילדה דוכנעל-טעללא
בת אברהם היילברון
נולדה ביום ב' טבת תרל"ט
נפטרת ביום ט' אייר תרנ"א
תניאביה

Grab Nr. 108
Eva Eichwald
1891

Inschrift verwittert



Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Eva Eichwald geborene Eichwald, Witwe des Heinemann Eichwald handeln, die am 05.07.1891 im Alter von 77 Jahren starb.

Angaben zusätzlich ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Inschrift:

Die hebräische Inschrift der Vorderseite ist völlig verwittert, nur noch einige Buchstaben sind zu erkennen.

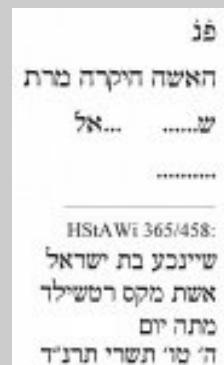
Grab Nr. 109
Herz Adler
1891

**Kurzbiografie:**

Herz Adler, Gemeindediener, gestorben am 29.12.1891 im Alter von 70 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 110
Jeanette Rothschild
1893



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
die geachtete Frau, Frau
Sch[einche], Tochter des Jisra[el]
[Ehefrau des Max Rothschild]
[gestorben am Donnerstag, den 15.]
[Tischri [5] 654 n.d.k.Z. (= 25.9.1893)]
(Text in eckigen Klammern ergänzt nach HHStAWI, Abt. 365, Nr. 458)

Rückseite, deutsche Inschrift:

Janette Rothschild
geb. Feldheim

Kurzbiografie:

Janette Rothschild geborene Feldheim, Witwe des Max Rothschild, gestorben am 25.09.1893 im Alter von 69 Jahren.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).
Hebräischer Name: Scheinche, Tochter des Israel.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die hebräische Inschrift der Vorderseite ist völlig verwittert.

Rückseite: deutsche Inschrift:

Israel Wittgenstein
geb. 7.4.1813
gest. 1.1.1894

Grab Nr. 111
Israel Wittgenstein
1894

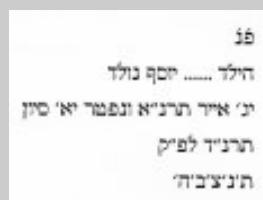


Kurzbiografie:

Israel Wittgenstein, Pferdehändler, geboren am 07.04.1813, gestorben am 01.01.1894.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

Grab Nr. 112
Erich Wittgenstein
1894



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
der Knabe [....] Joseph. Geboren
am 13. Iyyar [5] 651 (= 21.5.1891), starb er am 11. Sivan
[5] 654 n.d.k.Z. (= 15.6.1894).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Kurzbiografie:

Erich (Joseph) Wittgenstein, Sohn des Pferdehändlers Julius Wittgenstein, geboren am 21.05.1891, gestorben am 15.06.1894.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein redlicher und aufrichtiger und gottesfürchtiger Mann:
Herr Jehuda, Sohn des Herrn Mosche Weinberg.
Er ging ein in seine Welt am Freitag, den 17. Sivan
[5] 656 n.d.k.Z.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Juda Weinberg
geb. 26.8.1834, gest. 29.5.1896

Kurzbiografie:

Juda Weinberg, geboren am 26.08.1834, gestorben am 29.05.1896.
Hebräischer Name: Herr Jehuda, Sohn des Herrn Mosche.

Grab Nr. 113
Juda Weinberg
1896



פָּנָג
אִישׁ חַם וֵישָׁר וְדָא שְׂטִים
רִ' יְהוּדָה בֶּן רִ' טְהָה וְיַנְבָּרָךְ
חַלֵּךְ לְעַלְמָם בְּעַשְׂק יְהִי סִזְון
תְּהִנְנָנוּ לְפָנָיךְ
תְּהִנְצִיבָה

Grab Nr. 114
Jettchen Levin
(Levy) 1897



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die Inschriftplatte fehlt

Kurzbiografie:

Nach dem Verzeichnis der Grabinschriften von 1937 (HHStAW, Abt. 365, Nr. 458) könnte es sich hier um den Grabstein für Jettchen Levin (Levy) geborene Feichtmann, Witwe des Meyer Levin (Levy), handeln. Sie wurde am 27.02.1817 geboren und starb am 29.07.1897.
[Zu Ehemann und Tochter vgl. die Grabnummern 47 und 48.]

Deutsche Inschrift:

Hier ruht sanft
unsere geliebte Mutter
Frau Bertha Bastheim
geb. Trenk
geb. d. 20 [N]ovemb. 182[0]
gest. d. 29. Dezemb. 1897

Kurzbiografie:

Bertha Bastheim geborene Trenk, Witwe des Lukas Bastheim, geboren am 20.11.1820, gestorben am 29.12.1897.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister Hofgeismar 1845-1917) und HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Es handelt sich hier vermutlich um eine zweite Frau des Lukas Bastheim. Die erste dürfte Hannchen geb. Meyerhoff aus Hoof, geboren um 1816, gewesen sein, die am 27.06.1838 in Kassel mit Lukas Bastheim aus Hümme, geboren um 1799, getraut wurde. Aus dieser Ehe ging ein Sohn Simon Bastheim [Grabnummer 41] hervor. (Thiele, Helmut: Die israelitische Gemeinde zu Kassel im 19. Jahrhundert, Kassel 1986, S. 56 und 59.)

Grab Nr. 115
Bertha Bastheim
1897



Grab Nr. 116
Moses Levy 1898



שָׁמְרוּ־
לִשְׁדָרִים־ חַיְלָ וְעַלְלָתָן
שֶׁם־ טוֹב־ קָנָה־ לְזַעֲדָתָן
חַסְדָּךְ־ רְעוֹתָה וְשִׁלְמָם־ בְּאַמְּנוֹתָן
חַיָּה־ מֵשָׁה־ כָּר־ בְּגַנְגִיןָן
הַלְּוִי־ מַלְמָד־ וְשִׁין־ דְּקַהָלָן
מוֹת־ בְּזַם־ כָּר־ תָּבוֹן
תְּקִבָּר־ בְּכַבְדָו־ גַּחֲלָבָן
כְּבִי־ תָּבוֹן־ תְּרָנִינִיא־ לְפִיקָן
תְּגִנְצִיבָהָן

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Redlich war sein Erfolg und sein Werk,
einen guten Namen erwarb er sich in seiner Gemeinde,
er erlangte Einsicht und Frieden in seinem Glauben.

Dies ist Mosche, Sohn des Benjamin
ha-Levi, Lehrer und Vorbeter der Gemeinde.

Er starb am 27. Tamus,
und wurde begraben mit großer Ehre am
29. Tamus [5] 658 n.d.k.Z. (= 17.7.1898).
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Schofarhorn

Kurzbiografie:

Moses Levy, Lehrer der israelischen Schule und Vorbeter der Gemeinde,
gestorben am 17.07.1898 im Alter von 55 Jahren.

Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 457 (Sterberegister
Hofgeismar 1845-1917).

Hebräischer Name: Mosche, Sohn des Benjamin ha-Levi.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine bescheidene und liebenswerte Frau,
sie wandelte auf untadeligem Pfade.
Dies ist Frau Michla, Ehefrau des
Simcha, Sohn des Schimon. Sie starb
am 29. Aw [5] 658 n.d.k.Z.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Übersetzung der hebräischen Inschrift auf Seite 2:

Hier ruht
ein redlicher, aufrichtiger und geehrter Mann,
seine Hand war für jede gute Sache geöffnet.
Dies ist Simcha, Sohn des Schimon.
Er starb am 10. Elul [5] 658 n.d.k.Z.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift auf Seite 3:

Hier ruht in Gott
Minna Kleeberg
geb. Stern,
geb. 15. April 1827,
gest. 17. August 1898.

Deutsche Inschrift auf Seite 4:

Hier ruht in Gott
Kreisvorsteher
Simon Kleeberg
geb. 14. December 1820,
gest. 28. August 1898.

Grab Nr. 117
Simon Kleeberg
1898 und seine
Frau Minna 1898



הנָּסִיר
אשֶׁר צְבָעָה וְגַעֲמָה
חָלֵךְ בַּדָּרְךָ תְּמִימָה
הִיא מֹתָת סְמִילָה אֲשָׁתָּה
שְׁבָחוּ בְּרַ שְׁעָרָן מִתְּהָ
בְּהַמִּטְבֵּא אֶבֶן חָרְבָּה לְפִיָּךְ
תְּגִיצְבָּה

הַנְּסִיר
אֲשֶׁר תִּמְשְׁרֵךְ וְגַכְבֵּר
זְהַזְּהָה לְכָל דָּבָר מִתְּ
הִיא שְׁמַדְדֵּה בְּרַ שְׁעָרָן
מִתְּבַּמְבָּא אֶלְלָה חָרְבָּה לְפִיָּךְ
תְּגִיצְבָּה

Grab Nr. 118
Regine Epstein
1900



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die Platte mit hebräischer Inschrift fehlt. Die angegebenen Maße beziehen sich nur auf den unteren Teil des Steines.

Rückseite, deutsche Inschrift:

Regine
Epstein

Kurzbiografie:

Regine Epstein, geboren am 09.10.1819, gestorben am 20.12.1900.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
eine aufrichtige und liebenswerte Frau,
sie wandelte auf untadeligem Pfade.
Frau Telz, Tochter des Me'ir
ha-Levi, Ehefrau des Jecheskiel,
Sohn des David ha-Kohen. Sie starb
am Sonntag, den 2. Iyyar,
und wurde begraben am Dienstag, den 4. desselben
im Jahre [5] 661 n.d.k.Z.
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens

Motiv: Gebinde aus Palmblättern, Eichenblättern und Mohnkapseln

Kurzbiografie:

Therese Katzenstein geborene Lilienfeld, Ehefrau des Jecheskiel, des Sohnes des David ha-Kohen, [= Hesekiel Katzenstein, vgl. Grabnummer 39, dort dessen erste Frau], geboren am 01.01.1844, gestorben am 21.04.1901. Hebräischer Name: Telz, Tochter des Me'ir ha-Levi.

**Grab Nr. 119
Therese
Katzenstein 1901**



פָּנָג
אֲשֶׁר יִשְׂרָה וַיַּעֲשֵׂת
חָלָכָה בְּדַרְךָ תְּמִימָה
מֵ טָעֵלָן בָּתْ סָאָד
הַלְוִי אִשְׁתְּ יְהוֹקָאֵל
בֶּן דָּוד הַבָּחָן מְתָה
בְּזַם אֵי בָ' אַיְזָר
וּקְבָּר בְּזַם נָ' דִי בָּו
בְּשָׁנָת הַרְסָה לְפָנָים
תִּנְצִיבָה

Grab Nr. 120
Siegmund Heilbrunn
1901



אִישׁ תְּמִימָה בְּכָל יַיִשׁ דָּרָה
הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֶּן אַרְיָה
הַהֲלָבְרָנָן מַתְ בַּיּוֹם ד' יְנַאי
יְאָהָן וּנְקַבֵּר בַּיּוֹם עַשְׂרִיק
בְּזַיְן שָׁנָת הַרְסִיאָה לְפָנֵיכֶם^{תָּנוּצָה}

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
ein Mann, redlich und aufrichtig alle Tage seines Lebens.
Dies ist Elieser, Sohn des Arije
Heilbrunn. Er starb am Mittwoch,
den 11. Sivan, und wurde begraben am Freitag,
den 13. Sivan des Jahres [5] 661 n.d.k.Z.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Rückseite, deutsche Inschrift:

Hier ruht in Gott
Siegmund Heilbrunn
geb. 12. October 1832,
gest. 29. Mai 1901

Motiv: Pflanzen (Ranken)

Kurzbiografie:

Siegmund Heilbrunn, geboren am 12.10.1832,
gestorben am 29.05.1901.
Hebräischer Name: Elieser, Sohn des Arije.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Die Platte mit der hebräischen Inschrift auf der Vorderseite fehlt. Der Stein war zerbrochen und wurde wieder zusammengefügt.

Rückseite, deutsche Inschrift:

Hier ruht in Gott
Jeannette
[Brandenstein, geb. Israel]
geb. 24. November 1837,
gest. 27. Juni 1901
Abraham Brandenstein
geb. 29. Mai 1836, gest. 28. Dez. 1912
(Zeile 2 ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458.)

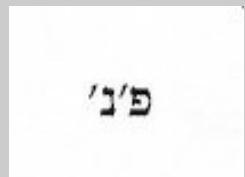
Kurzbiografie:

- 1) Abraham Brandenstein, geboren am 29.05.1836, gestorben am 28.12.1912.
- 2) Jeannette Brandenstein geborene Israel, dessen Frau, geboren am 24.11.1837, gestorben am 27.06.1901.
Angaben ergänzt nach HHStAW, Abt. 365, Nr. 458 (Verzeichnis der Grabinschriften von 1937).

Grab Nr. 121
Leksch, Sohn des
Aaron Abraham
1737



Grab Nr. 122
Julius Nawratzki
1929
und seine Frau
Franziska
1927



**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht die Asche
meiner lieben Frau
Franziska Nawratzki
geb. Brandenstein
geb. 27. April 1865,
gest. 8. März 1927.
Julius Nawratzki
Rentier
geb. 28.9.1854,
gest. 17.2.1929
Berlin-Schöneberg

Kurzbiografie:

- 1) Julius Nawratzki, Rentier, geboren am 28.09.1854, gestorben am 17.02.1929 in Berlin-Schöneberg.
- 2) Franziska Nawratzki geborene Brandenstein, dessen Frau, geboren am 27.04.1865, gestorben am 08.03.1927.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Seew, Sohn des Gerson, sel. A.
Stizer. Er starb in der Blüte
seiner Jahre am 12. Menachem Aw
[5] 708 (= 17.8.1948) in Hofgeismar.
Geboren wurde er im Jahre [5] 670 =
1910 in Priln Lublin.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Davidstern

Kurzbiografie:

Seew, Sohn des verstorbenen Gerson Stizer, geboren 1910 in Priln Lublin, gestorben am 17.08.1948 in Hofgeismar.

Grab Nr. 123
Seew Atizer
1948



פָּנָז
זאב בר נרשות ע'יה
שטיינער מות בחלץ
ימוי ובי' מנחם אב
תש"ח בהופנסטמאָר
נולד בשנת תרע"ע
1910 בפרילן לובלין
ה'נ'צ'ב'ה'

Grab Nr. 124
Chajim Retig
1949



ח' ינואר
חיים בר ראוּבֵן דָוּ רְטִיגַּ עִיר מֶת
בְּחִזְיָה יְשִׁיחָ בְּיֹם שְׁבַת קָדְשָׁ כְּהֵן טָבָת
הַשְׁשִׁית בְּהַאֲפְגַּנִּיסְטָאָר נִלְדָּה בְּשָׁנָה
הָרְ�עִיד 1914 בְּנִיר רֹולְבָּכְפּוֹלָאָנִיעָ
הַצְּבָבָה

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht

Chajim, Sohn des Reuben Dow Retig sel. A. Er starb
in der Blüte seiner Jahre am heiligen Schabbat, am 28. Tewet
[5] 709 (= 29.1.1949) in Hofgeismar. Geboren wurde er im Jahre
[5] 674 = 1914 in der Stadt RSLW in Polen.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Motiv: Davidstern

Kurzbiografie:

Chajim, Sohn des verstorbenen Reuben Dow Retig, geboren 1914 in der
Stadt RSLW (abgekürzt) in Polen, gestorben am 29.01.1949 in
Hofgeismar.

**Übersetzung der hebräischen Inschrift,
Vorderseite:**

Hier ruht
Schmuel, Sohn des Jakob Ar',
der gepflückt wurde nach einer schweren Krankheit,
die ihm sein Leben zerstörte. Er starb
am 29. des Monats Elul.
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

Deutsche Inschrift darunter:

Hier ruht
Samuel Vogelmann
geb. 11.1.1946
gest. 13.9.1947

Motiv: Davidstern

Kurzbiografie:

Samuel Vogelmann, ein Kleinkind, geboren am 11.01.1946, gestorben
am 13.09.1947.

Hebräischer Name: Schmuel, Sohn des Jakob Ar'

Grab Nr. 125
Samuel Vogelmann
1947



פָת
שִׁמְעוֹן בֶּן יַעֲקֹב אֶר'
שָׁנְקַטְפָּה אַחֲרֵי מִתְהֻלָּה קָשָׁר
שְׁנָהָרָס לִימֵי דָיו נ'
כְּתָבָה לְחִדְשָׁה אַלְל
תִּזְצִיבָה

Gräber der Nachkriegszeit

Die nicht beschrifteten Grabsteine aus der Nachkriegszeit lassen sich nicht eindeutig den Namen der Verstorbenen zuordnen.

Aus der Sterbeliste des Standesamtes Hofgeismar gehen weitere Namen von Verstorbenen des DP-Lagers hervor.

Bei den folgenden Namen der Liste kann man davon ausgehen, dass ihnen entweder einer der unbeschrifteten Grabsteine aus dieser Zeit zuzuordnen ist oder sie ohne einen Grabstein beerdigt wurden.

David Hammer, geb. am 8.10. 1946, gest. am 12.10.1946

Ronja Wasserbrod, geb. am 18.1.1947, gest. am 19.1.1947

Mates Cicman, geb. am 24.3.1947, gest. am 23.4.1947

Leia Sztarker, geb. am 14.3.1948, gest. am 24.3.1948

Nachmann Granowitter, 4.2.1948, gest. am 23.8.1948

Jöne Bernstein, geb. am 7.1.1947, gest. am 24.12.1948

Michael Izbirka, geb. am 18.9.1946, gest. am 20.9.1946

Wolf Sztycer, geb. am 15.12.1910 in Lublin/Polen, gest. am 17.8.1948

Auf der Liste des Standesamtes sind weitere fünf tot geborene, namenlosen Kinder angegeben.

Jüdischer Friedhof in Hofgeismar

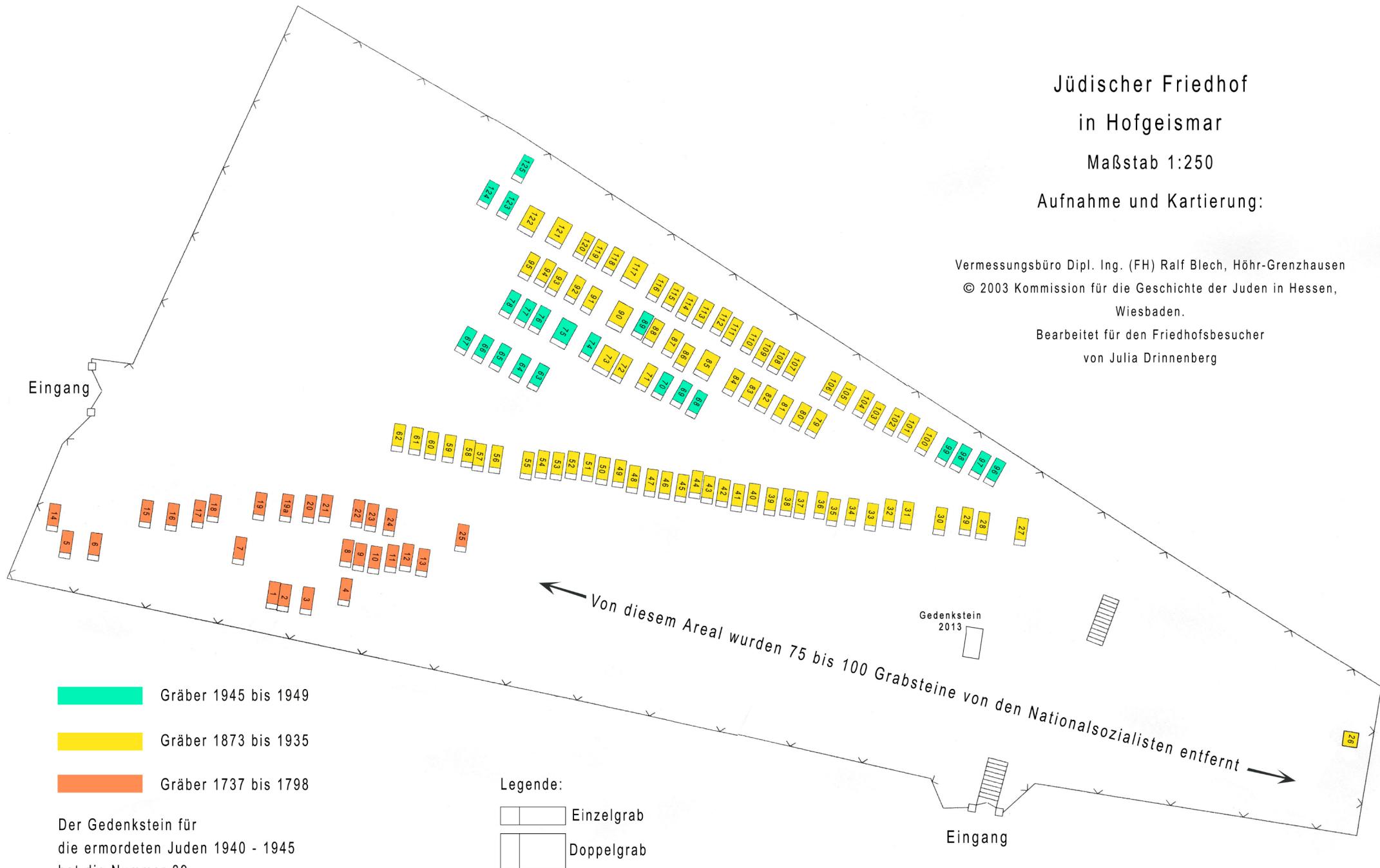
Maßstab 1:250

Aufnahme und Kartierung:

Vermessungsbüro Dipl. Ing. (FH) Ralf Blech, Höhr-Grenzhausen

© 2003 Kommission für die Geschichte der Juden in Hessen,
Wiesbaden.

Bearbeitet für den Friedhofsbesucher
von Julia Drinnenberg



A

10	Abraham (Sohn des Michel)	103	Heilbrunn, Franziska
73	Adler, Benno (Gedenk-Inschrift)	79	Heilbrunn, Hermann
109	Adler, Herz	54	Heilbrunn, Julie
95	Adler, Sara	107	Heilbrunn, Tekla
72	Adler, Selma	120	Heilbrunn, Siegmund
55	Adler, Süßmann		
73	Adler, Thekla	56	Israel, Berita
40	Appel, Fanny	57	Israel, Hermann
20	Ascher (Sohn des Jizchak)	20	Itzig, Ascher

B

30	Barlewin, Aaron	12	Itzig, Vögelchen
59	Barlewin, Eva	74	Izbirka, Raina u. Sohn Michael
27	Barlewin, Michael	23	Izchak (Sohn des Michel)
115	Bastheim, Berta		
81	Bastheim, Sara	7	Jettle (Frau des Leksch)
41	Bastheim, Simon		
65	Batja Lea (Tochter des Abraham)	93	Wallach, Markus
15	Bela (Frau des Nathan)	74	Wallach, Paula
69	Bakzst, Chaim Dow	39	Weinberg, Juda
121	Brandenstein, Jeanette und Abraham	119	Weinberg, Veilchen

C

3	Chaim (Sohn des Jechiel)	3	Eichwald, Eva
108	Eisenberg, Friederike	104	Eisenberg, Isaak
36	Eisenberg Louis	36	Falkenstein, Julie
26	Epstein, Amalia	28	Falkenstein, Levi
92	Epstein, Regine	2	Feiar, Frau des Hirz
118	Esther (Frau des Jizchak)	24	Feichtmann Settchen
38	Fleischhauer, Herz		Fleischhauer, Herz
11	Fromet (Frau des Jizchak)		Fromet (Tochter d. Jizchak ha-Levi)
64	Fromet (Tochter d. Jizchak ha-Levi)	122	Nawratzki, Franziska und Julius

D

13	Dow (Sohn des Jakob)	6	Leksch (Sohn des Abraham)
		47	Levin, Goldchen
		48	Levin, Meier
		114	Levy, Jettchen
		116	Levy, Moses
		5	Löb (Sohn des Elieser)

E

108	Eichwald, Eva	104	Eisenberg, Isaak
36	Eisenberg Louis	36	Falkenstein, Julie
26	Epstein, Amalia	28	Falkenstein, Levi
92	Epstein, Regine	2	Feiar, Frau des Hirz
118	Esther (Frau des Jizchak)	24	Feichtmann Settchen
38	Fleischhauer, Herz		Fleischhauer, Herz
11	Fromet (Frau des Jizchak)		Fromet (Tochter d. Jizchak ha-Levi)
64	Fromet (Tochter d. Jizchak ha-Levi)	122	Nawratzki, Franziska und Julius

J

7 Jettle (Frau des Leksch)

Z

93	Wallach, Markus
83	Wallach, Paula
113	Weinberg, Juda
112	Weinberg, Veilchen
68	Weiss, Manes
43	Wertheim, Wilhelmine
111	Wittgenstein, Israel
112	Wittgenstein, Josef (Erich)
33	Wittgenstein, Sara

75, 76, 78, 99.

96	Zimmermann, Elieser
32	Zuckerberg, Scheinchen
37	Zuckerberg, Simon

Weitere Gräber der

verstorbenen Displaced
Persons können den Grab-
steinen ohne Beschriftung
nicht eindeutig zugeordnet
werden. Es handelt sich um
die Gräber

Dowbkscht, Chaim (52 Jahre)
Sztyer, Wolf (38 Jahre)
Leib, Smala (58)

und folgende Kinder:

Bernstein, Jöne (2 Jahre)
Cicman, Mates (1 Monat)
Czynderman, Gitta (4 Tage)
Granowitz, Nachmann (6 Mon.)
Hammer, David (5 Tage)
Wasserbrod, Ronja (1 Tag)
Lempert, Moses und Isaak (tot
geboren)
Sztacker, Leia (10 Tage)

Folgende Grabschriften sind
nicht mehr lesbar:
8, 9, 16, 18

Hakesberg Heinz
Hakesberg, Lina
Hakesberg, Simon
Hecht, Berta
Hecht, Gerson
Heilbrunn, Abraham
Heilbrunn, Blümchen
Heilbrunn, Emanuel
Heilbrunn, Ernestine
110 Rothschild, Jeanette
91 Rosenbaum, Julius
46 Rothschild, Sulka

S

25	Sarle (Tochter des Abraham)
77	Schirz, Raille
17	Sifra (Frau des Salman)
97	Smole, Arje
80	Schüler, Friederike
70	Schwartz, Chaim
67	Szczukowski, Hela
123	Sztycer, Seew (Wolf)

V

125	Vogelmann, Samuel
12	Vögelchen (Frau des Löb)

W

93	Wallach, Markus
83	Wallach, Paula
113	Weinberg, Juda
112	Weinberg, Veilchen
68	Weiss, Manes
43	Wertheim, Wilhelmine
111	Wittgenstein, Israel
112	Wittgenstein, Josef (Erich)
33	Wittgenstein, Sara

Z

96	Zimmermann, Elieser
32	Zuckerberg, Scheinchen
37	Zuckerberg, Simon

